四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百八

詳校官修撰臣錢　棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官庶吉士臣范　鏊

謄録監生臣李如梓

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百八

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十 起玄默執徐盡柔兆涒灘凡五年

烈宗孝武皇帝下

太元十七年春正月己巳朔大赦　秦主登立昭儀隴西李氏為皇后　二月壬寅燕主垂自魯口如河間勃海平原翟釗遣其將翟都侵館陶屯蘇康壘蘇康人姓名館陶縣

漢屬魏郡晉屬陽平郡將郎亮翻下同　三月垂引兵南擊釗　秦驃騎將軍沒奕干帥衆降于後秦驃匹妙翻騎奇寄翻帥讀曰率降戶江翻後秦以為車騎將軍封高平公　後秦主萇寢疾命姚碩德鎮李潤尹緯守長安召太子興詣行營萇時屯安定萇音長征南將軍姚方成言於興曰今寇敵未滅上復寢疾復扶又翻王統等皆有部曲終為人患宜盡除之興從之殺王統王廣苻胤徐成毛盛皆苻氏舊臣也萇怒曰王統兄弟吾之州里實無他志徐成等皆前朝名將朝直遥翻吾方用

之奈何輒殺之使萇果以殺統等為非罪當按誅始造謀者但怒而已豈真怒邪

燕主垂進逼蘇康壘夏四月翟都南走滑臺走音奏翟

釗求救於西燕西燕主永謀於羣臣尚書郎勃海鮑

遵曰使兩寇相弊吾承其後此卞莊子之策也中書

侍郎太原張騰曰垂彊釗弱何弊之承不如速救之

以成鼎足之勢今我引兵趨中山趨七喻翻下趣同晝多疑

兵夜多火炬垂必懼而自救我衝其前釗躡其後此

天授之機不可失也永不從翟釗敗則西燕之亡形成矣燕大

赦　五月丁卯朔日有食之　六月燕主垂軍黎陽臨河欲濟翟釗列兵南岸以拒之辛亥垂徙營就西津去黎陽西四十里為牛皮船百餘艘偽列兵仗泝流而上（艘蘇遭翻上時掌翻）釗亟引兵趣西津（趣七喻翻）垂潛遣中壘將軍桂林王鎮等自黎陽津夜濟營于河南比明而營成（比必寐翻及也）釗聞之亟還攻鎮等營垂命鎮等堅壁勿戰釗兵往來疲暍（暍於歇翻傷暑也）攻營不能拔將引去鎮等引兵出戰驃騎將軍農自西津濟與鎮等夾

擊大破之燕主垂用兵於河上者再温詳則引兵徑濟而取之翟釗則張疑兵於西而潛軍東渡亦以決勝視敵之堅脆何如也驃匹妙翻騎奇寄翻農燕之驃騎大將軍此逸大字釗走還滑臺將妻子收遺衆北濟河登白鹿山水經注河内脩武懸縣北有白鹿山憑險自守燕兵不得進農曰釗無糧不能久居山中乃引兵還留騎候之釗果下山還兵掩擊盡獲其衆釗單騎犇長子西燕主永以釗為車騎大將軍兖州牧封東郡王歲餘釗謀反永殺之初郝晷崔逞及清河崔宏新興張卓遼東夔騰夔姓也石趙之臣有夔安陽平路纂皆仕於秦避秦

亂來犇詔以為冀州諸郡各將部曲營於河南將即亮翻既而受翟氏官爵翟氏敗皆降於燕降戶江翻燕主垂各隨其材而用之釗所統七郡三萬餘戶皆按堵如故以章武王宙為兖豫二州刺史鎮滑臺徙徐州民七千餘戶于黎陽以彭城王脫為徐州刺史鎮黎陽徐州之民蓋為翟釗所掠者脫垂之弟子也垂以崔蔭為宙司馬初陳留王紹為鎮南將軍太原王楷為征西將軍樂浪王温為征東將軍樂浪音洛琅垂皆以蔭為之佐蔭才幹明敏強正善規諫四

王皆嚴憚之所至簡刑法輕賦役流民歸之户口滋息

秋七月垂如鄴以太原王楷為兾州牧右光禄大夫餘蔚為左僕射蔚紆勿翻秦主登聞後秦主萇疾病大喜疾甚曰病告祠世祖神主苻堅廟號世祖大赦百官進位二等秣馬厲兵進逼安定去城九十餘里八月萇疾小瘳出拒之登引兵出營將逆戰萇遣安南將軍姚熈隆别攻秦營登懼而還還從宣翻又如字萇夜引兵旁出以躡其後旦而候騎告曰騎奇寄翻賊諸營已空不知所向登驚曰彼為何人去

令我不知來今我不覺謂其將死忽然復來（復扶又翻）朕與此羌同世何其厄哉（苻登屢為姚萇所挫故有懼萇之心益至于是登氣衰矣）登遂還雍（雍於用翻下同）萇亦還安定　三河王光遣其弟右將軍寶等攻金城王乾歸寶及將士死者萬餘人又遣其子虎賁中郎將纂擊南羌彭奚念纂亦敗歸光自將擊奚念於枹罕克之奚念奔甘松（甘松郡乞伏國仁所置及將即亮翻下同賁音奔枹音膚）冬十月辛亥荆州刺史王忱卒（忱是壬翻）雍州刺史朱序以老病求解職詔以太子右衛率郗恢為雍州刺

史代序鎮襄陽恢曇之子也[郗曇見一百卷穆帝升平三年率所律翻郗丑之翻][曇徒含翻]巴蜀人在關中者皆叛後秦據弘農以附秦秦主登以竇衝為左丞相衝徙屯華陰[華戶化翻]郗恢遣將軍趙睦守金墉河南太守楊佺期帥衆軍湖城[帥讀曰率]擊衝走之十一月癸酉以黃門郎殷仲堪為都督荆益寧三州諸軍事荆州刺史鎮江陵仲堪雖有英譽資望猶淺議者不以為允到官好行小惠[好呼到翻]綱目不舉南郡公桓玄負其才地以雄豪自處[負其才與其門地也處昌呂翻]朝廷疑

而不用年二十三始拜太子洗馬（洗悉薦翻）玄嘗詣琅邪王道子值其酣醉（酣戶甘翻）張目謂衆客曰桓温晚塗欲作賊云何玄伏地流汗不能起由是益不自安常切齒於道子後出補義興太守（守式又翻）鬱鬱不得志歎曰父為九州伯兒為五湖長（虞翻曰太湖有五湖隔湖洮湖射湖貴湖及太湖為五湖並太湖之小支俱連太湖故太湖兼得五湖之名韋昭曰胥湖蠡湖洮湖隔湖就太湖而五酈善長謂長塘湖射湖貴湖隔湖與太湖而五吳中志謂貢湖遊湖胥湖梅梁湖金鼎湖為五也長知兩翻）遂棄官歸國（玄襲封南郡公）上疏自訟曰先臣勤王匡復之勳朝廷遺之臣不復計

上時掌翻復扶又翻下同至於先帝龍飛陛下繼明謂桓温廢海西立簡文帝而帝繼統也易曰明兩作離大人以繼明照四方請問談者誰之由耶疏寢不報

玄在江陵仲堪甚敬憚之桓氏累世臨荆州玄復豪橫橫戶孟翻士民畏之過於仲堪嘗於仲堪聽事前戲馬以矟擬仲堪聽讀曰廳矟色角翻通俗文長丈八者謂之矟擬者舉矟向之若將刺之也仲堪中兵參軍彭城劉邁謂玄曰元帝謂江東置參軍十三曹有中兵外兵騎兵馬矟有餘精理不足玄不悅仲堪為之失色為於僞翻玄出仲堪謂邁曰卿狂人也玄夜遣殺卿我豈能相救邪使邁下

都避之(都謂建康)玄使人追之邁僅而獲免征虜將軍豫章胡藩過江陵見仲堪說之曰(說輸芮翻)桓玄志趣不常每怏怏於失職(怏於兩翻)節下崇待太過恐非將來之計也仲堪不悅藩內弟羅企生為仲堪功曹藩退謂企生曰殷侯倒戈以授人必及於禍君不早圖去就後悔無及矣(為後桓玄殺企生仲堪張本企區智翻)庚寅立皇子德文為琅邪王徙琅邪王道子為會稽王(會王外翻)十二月燕主垂還中山以遼西王農為都督兗豫荊徐雍五州諸軍事鎮鄴(雍於用翻)

休官權千成據顯親自稱秦州牧休官雜夷部落之名顯親縣漢光武置屬漢陽郡晉改顯親為顯新復漢陽為天水郡晉書姚興載記權千成作權干成略陽豪族也清河人李遼上表請敕兖州脩孔子廟孔子廟在魯魯郡前漢屬徐州後漢晉屬豫州江表始分屬兖州給户灑掃灑所賣翻掃素報翻又各如字仍立庠序收教學者曰事有如賒而寔急者此寔義與虚實之實同此之謂也表不見省省悉景翻

十八年春正月燕陽平孝王柔卒　權千成為秦所逼請降於金城王乾歸降户江翻乾歸以為東秦州刺史休官

大都統顯親公　夏四月庚子燕主垂加太子寶大單于以安定王庫傉官偉為太尉單音蟬傉奴沃翻范陽王德為司徒太原王楷為司空陳留王紹為尚書右僕射五月立子熙為河間王朗為勃海王鑒為博陵王　秦右丞相竇衝矜才尚人尚人者陵人而出其上自請封天水王秦主登不許六月衝自稱秦王改元元光　金城王乾歸立其子熾磐為太子熾昌志翻熾磐勇略明決過於其父　秋七月秦主登攻竇衝於野人堡衝求救於後秦尹緯言於

後秦主萇曰太子仁厚之稱（緯于貴翻稱尺證翻名稱也）著於遠近而英略未著請使擊苻登以著之萇從之太子興將兵攻胡空堡登解衝圍以赴之興因襲平涼大獲而歸（苻登自大界之敗以平涼為根本）萇使興還鎮長安　魏王珪以薛干太悉伏不送劉勃勃（勃勃事見上卷十六年）八月襲其城屠之太悉伏犇秦　氐帥楊佛嵩叛犇後秦（帥所類翻）楊佺期趙睦追之（佺且緣翻）九月丙戌敗佛嵩於潼關後秦將姚崇救佛嵩敗晉兵（敗補邁翻）趙睦死　冬十月後秦王萇疾甚還長安

燕主垂議伐西燕諸將皆曰永未有釁我連年征討士卒疲弊未可也范陽王德曰永既國之枝葉又僭舉位號惑民視聽宜先除之以壹民心士卒雖疲庸得已乎垂曰司徒意正與吾同吾比老叩囊底智足以取之比必寐翻及也終不復留此賊以累子孫也垂不欲留慕容永以累子孫而不知拓拔珪已窺闞於代北矣是以有國有家者不恃無敵國外患恃吾所以傳國承家者足以待之耳累力瑞翻復扶又翻遂戒嚴十一月垂發中山步騎七萬遣鎮西將軍丹楊王纘纘當作瓚龍驤將軍張崇出井陘驤思將翻陘音刑攻西燕

武鄉公友于晉陽征東將軍平規攻鎮東將軍段平于沙亭(沙亭在鄴西南)西燕主永遣其尚書令刁雲車騎將軍慕容鍾帥衆五萬守潞川(帥讀曰率)友永之弟也十二月垂至鄴　己亥後秦主萇召太尉姚旻僕射尹緯姚晃將軍姚大目尚書狄伯支入禁中受遺詔輔政萇謂太子興曰有毀此諸公者慎勿受之汝撫骨肉以恩接大臣以禮待物以信遇民以仁四者不失吾無憂矣(姚萇所以詔其子者勝于苻健)姚晃垂涕問取苻登之策萇曰今大業垂成興才

智足辦奚所復問復扶又翻庚子萇卒年六十四興秘不發喪以其叔父緒鎮安定碩德鎮隂密弟崇守長安或謂碩德曰公威名素重部曲最彊今易世之際必為朝廷所疑不如且犇秦州碩德本起兵隴上據冀城觀望事勢碩德曰太子志度寛明必無他慮今苻登未滅而骨肉相攻是自亡也吾有死而已終不為也遂往見興興優禮而遣之興自稱大將軍以尹緯為長史狄伯支為司馬帥衆伐秦帥讀曰率

十九年春秦主登聞後秦主萇卒卒子恤翻下同喜曰姚興小兒吾折杖笞之耳乃大赦盡衆而東輕敵者敗宜苻登所以不亡於姚萇之時而亡於姚興之初立也留司徒安成王廣守雍雍於用翻太子崇守胡空堡遣使拜金城王乾歸為左丞相河南王領秦梁益涼沙五州牧加九錫使疏吏翻下同初禿髮思復鞬卒鞬居言翻子烏孤立烏孤雄勇有大志與大將紛陁謀取涼州欲并呂光也將即亮翻紛陁曰公必欲得涼州宜先務農講武禮俊賢修政刑然後可也烏孤從之三河王光遣使拜烏

孤冠軍大將軍河西鮮卑大都統冠古玩翻烏孤與其羣下謀之曰可受乎皆曰吾士馬衆多何為屬人石真若留不對烏孤曰卿畏呂光邪石真若留曰吾根本未固小大非敵若光致死於我何以待之不如受以驕之俟釁而動蔑不克矣烏孤乃受之紛陁與石真若留皆能審宜應事者也史言禿髮烏孤所以興紛與石真蓋皆夷姓

二月秦主登攻屠各姚奴帛蒲二堡克之二堡在胡空堡之東屠直於翻

燕主垂留清河公會鎮鄴發司冀青兖兵遣太原王楷出滏口滏音釜遼西王農出壺關

垂自出沙庭以擊西燕庭當作亭其地在鄴西南標榜所趣軍各就頓分處置兵以疑敵使不知所備趣七喻翻下同西燕主永聞之嚴兵分道拒守聚粮臺壁水經註潞縣北對故臺壁漳水出其南本潞子所立也魏收地形志襄垣郡刈陵縣漢晉之潞縣也有臺壁遣從子征東將軍小逸豆歸時西燕之臣有二逸豆歸故此稱小逸豆歸從才用翻鎮東將軍王次多右將軍勒馬駒帥衆萬餘人戍之帥讀曰率夏秦主登自六陌趣廢橋趣七喻翻後秦始平太守姚詳據馬嵬堡以拒之嵬五回翻太子興遣尹緯將兵救詳將即亮翻緯據廢橋以待秦秦兵爭水不能得

渴死者什二三因急攻緯與馳遣狄伯支謂緯曰苻登窮寇宜持重以挫之緯曰先帝登遐（鄭玄曰登上也遐已也上已者若僊去云耳上時掌翻）人情擾懼今不因思奮之力以禽敵大事去矣遂與秦戰秦兵大敗其夜秦眾潰登單騎犇雍（騎奇寄翻雍於用翻）太子崇及安成王廣聞敗皆棄城走登至無所歸乃犇平涼收集遺衆入馬毛山（平涼城在漢安定鶉陰縣界後周始置平涼郡及縣唐為原州縣赫連定之敗魏亦據馬髦嶺以禽奚斤蓋平涼之險要處也）燕主垂頓軍鄴西南月餘不進西燕主永怪之以為太行道寬（行戶剛翻）

疑垂欲詭道取之乃悉斂諸軍屯軹關軹知氏翻杜太行口惟留臺壁一軍甲戌垂引大軍出滏口入天井關前漢書地理志上黨郡高都縣有天井關蔡邕曰太行山上有天井關在井北遂因名焉余按今澤州晉城縣有太行關關內有天井泉三所即天井關也五月乙酉燕軍至臺壁永遣從兄太尉大逸豆歸救之從才用翻平規擊破之小逸豆歸出戰遼西王農又擊破之斬勒馬駒禽王次多遂圍臺壁永召太行軍還自將精兵五萬以拒之刁雲慕容鍾震怖帥衆降燕永誅其妻子將即亮翻怖普布翻帥讀曰率降戶江翻己亥垂陳于

臺壁南陳讀曰陣遣驍騎將軍慕容國伏千騎於澗下驍堅堯翻騎奇寄翻庚子與永合戰垂僞退永衆追之行數里國騎從澗中出斷其後斷丁管翻諸軍四面俱進大破之斬首八千餘級永走歸長子晉陽守將聞之棄城走丹楊王瓚等進取晉陽瓚藏旱翻後秦太子興始發喪即皇帝位于槐里興字子畧萇之長子也槐里縣漢屬扶風晉屬始平郡宋白曰漢槐里縣故城在唐岐州興平縣東南七里興既破苻登始發萇喪襲位大赦改元皇初遂如安定謚後秦主萇曰武昭皇帝廟號太祖　六月壬子追尊會稽王太妃

鄭氏曰簡文宣太后會工外翻諡法聖善周聞曰宣羣臣謂宣太后應配食元帝太子前率徐邈曰晉志惠帝建東宮稱中衛率泰始五年分為左右各領一軍惠帝時愍懷太子在東宮又加前後二率江左省前後二率孝武太元中又置率所類翻宣太后平素之時不伉儷於先帝言非正妃伉苦浪翻敵也儷力計翻並也至於子孫豈可為祖考立配為于偽翻國學明教東莞臧燾曰據晉書儒林傳元帝運鍾百六光啟中興雖尊儒勸學亟降於綸言然東序西膠未開于絃誦明皇雅愛流畧簡文敦悅典墳乃招集學徒弘奬風烈國學明教之官當置於明帝簡文時也莞音官今尊號既正則罔極之情申別建寢廟則嚴禰之義顯嚴尊也禰父廟也繫

子為稱兼明貴之所由繫子為稱簡文繫之宣太后之上也春秋傳曰母以子貴稱尺諡翻一舉而允三義不亦善乎乃立廟於太廟路西燕主垂進軍圍長子西燕主永欲犇後秦侍中蘭英曰昔石虎伐龍都太祖堅守不去事見九十六卷晉成帝咸康四年卒成大燕之基卒子恤翻今垂七十老翁厭苦兵革終不能頓兵連歲以攻我也但當城守以疲之永從之兵交之變其應無窮惟知彼知己者乃能百戰不殆耳慕容永欲以棘城之事自況當時與之共守長子者果能效死不去若慕容虢之諸臣乎

秦主登遣其子汝陰王宗為質於河南王乾歸以

請救致(質音)進封乾歸梁王納其妹為梁王后乾歸遣前軍將軍乞伏益州等帥騎一萬救之(帥讀曰率騎奇寄翻)秋七月登引兵出迎乾歸兵後秦主興自安定如涇陽與登戰于山南(馬髦山南也)執登殺之(年五十二)悉散其部衆使歸農業徙陰密三萬戶於長安以李后賜姚晃益州等聞之引兵還(還從宣翻又如字)秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝為主後秦主興自將討之軍至武功

多兄子良國殺多而降強其兩翻將即亮翻降戸江翻熈犇秦州衛犇汧川汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻汧川氏仇髙執送之三河王光以子覆為都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮髙昌命大臣子弟隨之八月已巳尊皇太妃李氏為皇太后居崇訓宫西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢郗丑之翻并獻玉璽一紐璽斯氏翻恢上言垂若并永為患益深不如兩存之可以乘機雙斃帝以為然詔青兖二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷

亮之孫也庾氏為桓温所誅楷復不能振自此微矣永恐晉兵不出又遣其太子亮來為質質音致平規追亮及於高都獲之高都縣屬上黨郡隋為澤州丹川縣唐為晉城縣永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之此北秀容也在漢定襄郡界後魏置秀容郡秀容縣又立秀容護軍於汾水西北六十里從北秀容胡人居之此南秀容也劉昫曰忻州秀容縣漢汾陽縣也隋自秀容故城移於此因更名帥讀曰率騎奇寄翻虔紇根之子也紇根見一百四卷元年紇戶骨翻晉魏兵皆未至大逸豆歸部將伐勤等開門內燕兵燕人執永斬之并斬其公卿大將刁雲

大逸豆歸等三十餘人將即亮翻得永所統八郡七萬餘戶及秦乘輿服御伎樂珍寶甚衆乘繩證翻燕主垂以丹楊王瓚為并州刺史鎮晉陽宜都王鳳為雍州刺史鎮長子永尚書僕射昌黎屈遵瓚藏旱翻雍於用翻屈居勿翻尚書陽平王德祕書監中山李先太子詹事勃海封則黄門郎太山胡母亮中書郎張騰尚書郎燕郡公孫表皆隨才擢敘李先公孫表後皆仕魏位通顯九月垂自長子如鄴　冬十月秦主崇為梁王乾歸所逐犇隴西王楊定定留司馬邵彊守秦州

帥衆二萬與崇共攻乾歸乾歸遣凉州牧軻彈秦州牧益州立義將軍詰歸帥騎三萬拒之軻彈益州詰歸皆乞伏氏也凉秦二州牧乾歸所置非能有其地軻彈晉書載記作軻彈帥讀曰率下同益州與定戰敗於平川載記作平川當從之軻彈詰歸皆引退軻彈司馬翟瑥奮劒怒曰瑥音温主上以雄武開基所向無敵威振秦蜀將軍以宗室居元帥之任帥所類翻當竭力致命以佐國家今秦州雖敗二軍尚全柰何望風退衂衂女六翻將何面以見主上乎瑥雖無任獨不能以便宜斬將軍乎軻彈謝曰向者

未知衆心何如耳果能若是吾敢愛死乃帥騎進戰益州詰歸亦勒兵繼之大敗定兵敗補邁翻殺定及崇斬首萬七千級穆帝永和七年秦王健改元即位歷六主四十二年而亡乾歸於是盡有隴西之地乞伏始得秦州定無子其叔父佛狗之子盛先守仇池自稱征西將軍秦州刺史仇池公諡定為武王仍遣使來稱藩使疏吏翻秦太子宣犇盛分氐羌為二十部護軍各為鎮戍不置郡縣　燕主垂東巡陽平平原命遼西王農濟河與安南將軍尹國畧地青兖農攻廩丘國攻陽

城皆拔之東平太守韋簡戰死高平泰山琅邪諸郡皆委城犇潰農進軍臨海臨東海也徧置守宰柔然曷多汗棄其父與社崘率衆西走柔然降魏見上卷十六年汗音寒崘盧昆翻魏長孫肥追之及於上郡跋那山斬曷多汗社崘收其餘衆數百犇疋候跋疋候跋處之南鄙處昌呂翻社崘襲疋候跋殺之疋候跋子啟跋吳頡等皆犇魏社崘掠五原以西諸部走度漠北柔然自此遂為魏患據載記以社崘為河西鮮卑則柔然亦鮮卑種也十一月燕遼西王農敗辟閭渾於龍水郭緣生述征記曰逢山在廣固

南三十里洋水歷其陰而東北流世謂之石溝水出委粟山北而東注于巨洋水謂之石溝口然是水下流亦有時通塞及其春夏水泛川瀾無輟亦或謂之龍泉水敗補邁翻

遂入臨淄十二月燕主垂召農等還

秦主興遣使與燕結好使疏吏翻好呼到翻是歲前秦滅通鑑始書後秦為秦

并送太子寶之子敏於燕燕封敏為河東公

梁王乾歸自稱秦王大赦自此以後史以西秦別之

二十年春正月燕主垂遣散騎常侍封則報聘于秦散悉亶翻騎奇寄翻

遂自平原狩于廣川勃海長樂而歸漢高祖置信都郡景帝三年為廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂郡又別立廣川郡樂音洛

西秦王

乾歸以太子熾磐領尚書令熾昌志翻左長史邊芮為左僕射右長史祕宜為右僕射置官皆如魏武晉文故事然猶稱大單于大將軍單音蟬邊芮等領府佐如故　薛干太悉伏自長安亡歸嶺北嶺北謂九嵕嶺北十八年太悉伏犇秦　上郡以西鮮卑雜胡皆應之　二月甲寅尚書令陸納卒　三月庚辰朔日有食之　皇太子出就東宮以丹陽尹王雅領少傅時會稽王道子專權奢縱嬖人趙牙本出倡優少詩照翻倡音昌外翻會工　茹千秋本錢唐捕賊吏錢唐縣前漢屬會稽郡後

漢屬吳郡錢唐記曰郡議曹華信議立此塘以防海水始開募能致土一斛者即與錢一千旬月之間來者雲集塘未成而不復取於是載土石者皆委之而去塘以之成故名錢塘楊正衡曰茹音如又而據翻浙間舊有此姓皆以諂賂得進道子以牙為魏郡太守千秋為驃騎諮議參軍驃頻召翻令匹妙翻騎奇寄翻牙為道子開東第築山穿池為于偽翻功用鉅萬帝嘗幸其第謂道子曰府内乃有山甚善然修飾太過道子無以對帝去道子謂牙曰上若知山是人力所為爾必死矣牙曰公在牙何敢死營作彌甚千秋賣官招權聚貨累億博平令吳興聞人奭上疏

言之博平縣漢屬東郡晉屬平原郡江左屬魏郡與郡皆僑置帝益惡道子惡烏路翻而逼於太后不忍廢黜乃擢時望及所親幸王恭郗恢殷仲堪王珣王雅等使居内外要任以防道子道子亦引王國寶及國寶從弟琅邪内史緒以為心腹從才用翻由是朋黨競起無復鄉時友愛之驩矣太后每和解之中書侍郎徐邈從容言於帝曰從千容翻漢文明主猶悔淮南世祖聰達負愧齊王淮南事見十四卷漢文帝六年齊王事見八十一卷武帝太康四年兄弟之際實為深慎會稽王雖有酣媟之累媟私列翻累力瑞翻宜

加弘貸消散羣議外為國家之計内慰太后之心帝納之復委任道子如故復扶又翻 初楊定之死也天水姜乳襲據上邽夏四月西秦王乾歸遣乞伏益州帥騎六千討之左僕射邊芮民部尚書王松壽曰益州屢勝而驕不可專任必以輕敵取敗乾歸曰益州驍勇諸將莫及當以重佐輔之耳乃以平北將軍帥讀曰率騎奇寄翻驍堅堯翻將即亮翻韋虔為長史左禁將軍務和為司馬務姓也古有務光至大寒嶺大寒嶺在上邽西益州不設部伍聽將士遊畋縱飲令曰敢

言軍事者斬虔等諫不聽乳逆擊大破之　魏王珪叛燕侵逼附塞諸部五月甲戌燕主垂遣太子寶遼西王農趙王麟帥衆八萬自五原伐魏范陽王德陳留王紹别將步騎萬八千為後繼散騎常侍高湖諫曰散悉亶翻騎奇寄翻魏與燕世為昏姻代王什翼犍兩娶于慕容皆早卒哀帝隆和元年什翼犍納女于燕燕又以女妻之彼有内難燕實存之事見一百六卷十一年及一百七卷十二年難乃旦翻其施德厚矣結好久矣間以求馬不獲而留其弟事見上卷十六年好呼到翻下同曲在於我奈何遽興兵擊之拓跋涉圭

沈勇有謀蕭子顯曰珪字涉圭沈持林翻幼歷艱難兵精馬彊未易輕也皇太子富於春秋志果氣銳今委之專任必小魏而易之易以豉翻萬一不如所欲傷威毁重願陛下深圖之言頗激切垂怒免湖官湖泰之子也前燕時垂為車騎將軍以泰為從事中郎

六月癸丑燕太原元王楷卒　西秦王乾歸還于西城苑川西城也　秋七月三河王光帥眾十萬伐西秦帥讀曰率西秦左輔密貴周左衛將軍莫者羖羝密以國為氏姓譜漢有尚書密忠據通鑑下文則以密貴為姓莫者夷複姓勸西秦王乾歸稱藩於光以子

敕勃為質（質音致）光引兵還乾歸悔之殺周及羖羝（羖音古羝音氐）魏張袞聞燕軍將至言於魏王珪曰燕狃於滑臺長子之捷（滑臺事見上十七年長子事見上年狃與忸同杜預曰忸忕也）竭國之資力以來有輕我之心宜羸形以驕之乃可克也（羸倫為翻）珪從之悉從部落畜產西渡河千餘里以避之燕軍至五原降魏別部三萬餘家（降戶江翻）收穄田百餘萬斛置黑城（黑城在五原河北按魏書帝紀登國五年劉衛辰遣子直力鞮出稒陽塞侵及黑城從可知矣）進軍臨河（水經河水自新秦中屈而南流過五原西安陽成宜宣梁臨沃稒陽等縣南）造船為濟具珪

遣右司馬許謙乞師於秦　禿髮烏孤擊乙弗折掘等諸部皆破降之築廉川堡而都之乙弗折掘二部皆在禿髮氏之西廉川在湟中降戶江翻　廣武趙振少好奇畧少詩照翻好呼到翻　聞烏孤在廉川棄家從之烏孤喜曰吾得趙生大事濟矣拜左司馬三河王光封烏孤為廣武郡公　有長星見自須女至于哭星天文志須女四星須賤妾之稱婦職之卑者也斗牛女揚州分虛二星危三星皆主死喪哭泣墳墓四星屬危之下主死喪哭泣為墳墓也見賢遍翻　帝心惡之於華林園舉酒祝之曰晉都建康倣洛都起華林園惡烏路翻　長星勸汝一盃酒自古何有

萬歲天子邪　八月魏王珪治兵河南治直之翻　九月進軍臨河燕太子寶列兵將濟暴風起漂其船數十艘泊南岸漂紙招翻艘蘇遭翻　魏獲其甲士三百餘人皆釋而遣之寶之發中山也燕主垂已有疾既至五原珪使人邀中山之路伺其使者盡執之伺相吏翻使疏吏翻　寶等數月不聞垂起居珪使所執使者臨河告之曰若父已死何不早歸寶等憂恐士卒駭動珪使陳留公虔將五萬騎屯河東東平公儀將十萬騎屯河北河水自金城過武威天水安定北地郡界率東北流至朔方沃

野縣界始屈而東南流處屯河東儀屯河北皆河曲之地未渡河也北史曰儀據朔方將即亮翻下同畧陽公遵將七萬騎塞燕軍之南遵壽鳩之子也壽鳩見一百四卷元年秦主興遣楊佛嵩將兵救魏燕術士靳安言於太子寶曰靳居𢿿翻天時不利燕必大敗速去可免寶不聽安退告人曰吾輩皆當棄尸草野不得歸矣燕魏相持積旬趙王麟將慕輿嵩等以垂為實死謀作亂奉麟為主事泄嵩等皆死寶麟等內自疑冬十月辛未燒船夜遁時河冰未結寶以魏兵必不能度不設斥候十一月己

卯暴風冰合魏王珪引兵濟河留輜重重直用翻選精銳二萬餘騎急追之燕軍至參合陂有大風黑氣如堤自軍後來臨覆軍上覆扶九翻沙門支曇猛支者曇猛之俗姓曇徒含翻言於寶曰風氣暴迅魏兵將至之候宜遣兵禦之寶以去魏軍已遠矣而不應曇猛固請不已麟怒曰以殿下神武師徒之盛足以横行沙漠索虜何敢遠來太元十八年慕容麟已知拓跋珪之必為燕患矣今乃輕之如此豈其心自疑而欲敗寶之師耶其後寶不能守中山而麟亦不能自立同歸于亂而已矣索昔各翻而曇猛妄言驚衆當斬以狥曇猛泣曰

苻氏以百萬之師敗於淮南正由恃衆輕敵不信天道故也（事見一百四卷五卷七年八年）司徒德勸寶從曇猛言寶乃遣麟帥騎三萬居軍後以備非常（帥讀曰率騎奇寄翻下同）麟以曇猛為妄縱騎遊獵不肯設備寶遣騎還詗魏兵（詗古永翻又翾正翻）騎行十餘里即解鞍寢魏軍晨夜兼行乙酉暮至參合陂西燕軍在陂東營於蟠羊山南水上（水經註可不埿水出鴈門沃陽縣東南六十里山下西北流注沃水合流而東逕參合縣南）魏王珪夜部分諸將（分扶問翻）掩覆燕軍士卒銜枚束馬口潛進丙戌日出魏軍登山

下臨燕營燕軍將東引〔引而東行也〕顧見之士卒大驚擾亂珪縱兵擊之燕兵走赴水人馬相騰躡壓溺死者以萬數略陽公遵以兵邀其前燕兵四五萬人一時放仗斂手就禽其遺迸去者不過數千人〔迸北孟翻〕太子寶等皆單騎僅免殺燕右僕射陳留悼王紹生禽魯陽王倭奴〔倭烏禾翻〕桂林王道成濟陰公尹國等文武將吏數千人〔濟子禮翻〕兵甲糧貨以鉅萬計道成垂之弟子也魏王珪擇燕臣之有才用者代郡太守廣川賈閏閏從弟驃騎長史昌

黎太守𠑷太史郎晁崇等留之晁直遥翻其餘欲悉給衣糧遣還以招懷中州之人中部大人王建曰燕衆彊盛今傾國而來我幸而大捷不如悉殺之則其國空虛取之為易易以豉翻且獲冦而縱之無乃不可乎乃盡阬之十二月珪還雲中之盛樂通鑑於惠帝元康五年書定襄之盛樂故城此書雲中之盛樂蓋歷代郡縣廢徙無常前漢成樂縣屬定襄後漢成樂縣屬雲中前書定襄之盛樂此前漢之故城也此書雲中之盛樂此後漢之故城也燕太子寶恥於參合之敗請更擊魏司徒德言於燕主垂曰虜以參合之捷有輕太子之心宜及

陛下神略以服之不然將為後患垂乃以清河公會録留臺事領幽州刺史代高陽王隆鎮龍城以陽城王蘭汗為北中郎將代長樂公盛鎮薊樂音洛薊音計命隆盛悉引其精兵還中山期以明年大舉擊魏是歲秦主興封其叔父緒為晉王碩德為隴西王弟崇為齊公顯為常山公

二十一年春正月燕高陽王隆引龍城之甲入中山軍容精整燕人之氣稍振漢人有言戰勝之威士氣百倍敗軍之卒没世不復正此之謂

也休官權萬世帥衆降西秦前年乞伏乾歸稱秦王故稱西秦以别於姚秦帥讀曰率降户江翻燕主垂遣征東將軍平規發兵冀州二月規以博陵武邑長樂三郡兵反於魯口其從子冀州刺史喜諫不聽從才用翻規弟海陽令翰亦起兵於遼西以應之海陽縣自漢以來屬遼西郡平規兄弟以燕兵敗故叛之垂遣鎮東將軍餘嵩擊規嵩敗死垂自將擊規至魯口規棄衆將妻子及平喜等數十人走渡河垂引兵還翰引兵趣龍城趣七喻翻清河公會遣東陽公根等擊翰破之翰走山南白狼徐無等山之南

三月庚子燕主垂留范陽王德守中山引兵密發踰青嶺經天門青嶺蓋即廣昌嶺在代郡廣昌縣南所謂五迴道也其南層崖刺天積石之峻壁立直上蓋即天門也鑿山通道出魏不意直指雲中魏陳留公虔帥部落三萬餘家鎮平城垂至獵嶺獵嶺在夏屋山東北魏都平城常獵於此以遼西王農高陽王隆為前鋒以襲之是時燕兵新敗皆畏魏惟龍城兵勇銳爭先虔素不設備閏月乙卯燕軍至平城虔乃覺之帥麾下出戰敗死燕軍盡收其部落魏王珪震怖欲走諸部聞虔死皆有貳心珪不知所

適虎勇蓋代北既敗而死故諸部皆貳然天將亡燕垂繼以殞此固非人力所能為也帥讀曰率怖普布翻

垂之過參合陂也見積骸如山為之設祭為于偽翻軍士皆慟哭聲震山谷垂慙憤嘔血由是發疾乘馬輿而進頓平城西北三十里太子寶等聞之皆引還燕軍叛者犇告於魏云垂已死輿尸在軍魏王珪欲追之聞平城已沒乃引還陰山魏人有言死諸葛走生仲達拓跋珪聞慕容垂之死而不敢進亦類是耳垂在平城積十日疾轉篤乃築燕昌城而還水經燕昌城在平城北四十里夏四月癸未卒於上谷之沮陽賢曰沮陽縣故城在今嬀州東沮音阻垂

年七十一祕不發喪丙申至中山戊戌發喪謚曰成武皇帝廟號世祖壬寅太子寶即位寶字道祐垂第四子也大赦改元永康五月辛亥以范陽王德為都督冀兖青徐荆豫六州諸軍事車騎大將軍冀州牧鎮鄴遼西王農為都督幷雍益梁秦凉六州諸軍事幷州牧鎮晉陽雍於用翻又以安定王庫傉官偉為太師傉奴沃翻夫餘王蔚為太傅餘蔚夫餘王子也燕王皝破夫餘得之燕亡入秦秦亂復歸燕燕主垂封為扶餘王甲寅以趙王麟領尚書左僕射高陽王隆領右僕射長樂公盛為司隸校尉

宜都王鳳為冀州刺史　乙卯以散騎常侍彭城劉該為徐州刺史鎮鄄城散悉亶翻騎奇寄翻鄄吉掾翻　甲子以望蔡公謝琰為尚書左僕射望蔡縣屬豫章郡沈約曰漢靈帝中平中汝南上蔡民分徙此城立縣名上蔡晉武帝太康元年更名宗白曰以上蔡人思本土故曰望蔡　初燕主垂先段后生子令寶後段后生子朗鑒愛諸姬子麟農隆柔熙寶初為太子有美稱稱昌孕翻名譽也　已而荒怠中外失望後段后嘗言於垂曰燕主垂初娶段氏以可足渾后之譏而死後即位追尊為后復納段氏為后故史書後段后以别之　太子遭承平之世足為守成之主今國步

艱難恐非濟世之才遼西高陽二王陛下之賢子宜擇一人付以大業趙王麟姦詐彊愎（愎弼力翻）異日必為國家之患宜早圖之寶善事垂左右左右多譽之（譽音余）故垂以為賢謂段氏曰汝欲使我為晉獻公乎（晉獻公信驪姬之譖殺太子申生）段氏泣而退告其妹范陽王妃曰太子不才天下所知吾為社稷言之（為于偽翻）主上乃以吾為驪姬何其苦哉觀太子必喪社稷（喪息浪翻）范陽王有非常器度若燕祚未盡其在王乎寶及麟聞而恨之乙丑寶使麟謂段氏

曰后常謂主上不能守大業今竟能不不讀曰否宜早自裁以全段宗段氏怒曰汝兄弟不難逼殺其母況能守先業乎吾豈愛死但念國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統適讀曰嫡無母后之道不宜成喪羣臣咸以為然中書令眭邃颺言於朝曰眭息惟翻颺音揚大言而疾曰颺朝直遥翻子無廢母之義漢安帝閻后親廢順帝事見五十卷漢安帝延光三年猶得配饗太廟況先后曖昧之言虛實未可知乎乃成喪

六月癸酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣甯太守劉亢

泥斬之廣寗縣漢屬上谷郡晉太康中分置廣寗郡亢苦浪翻徙其部落於平城

燕上谷太守開封公詳棄郡走詳皝之曾孫也丁亥

魏賀太妃卒魏王珪之母也燕主寶定士族舊籍分辨清濁

校閲戸口罷軍營封蔭之戸悉屬郡縣軍營封蔭之戸蓋諸軍庇占以

為部曲者由是士民嗟怨始有離心斯事行之未必非也但慕容寶即位之初國師

新敗又遭大喪下之懐反側者多未可遽行耳大

學曰物有本末事有終始知所先後則近道矣三

河王呂光即天王位國號大凉大赦改元龍飛呂光字世明畧

陽氏也父婆樓為苻堅佐命備置百官以世子紹為太子封子弟為

公侯者二十人以中書令王詳為尚書左僕射著作郎段業等五人為尚書光遣使者拜禿髮烏孤為征南大將軍益州牧左賢王烏孤謂使者曰呂王諸子貪淫（光諸子見於史者纂弘紹覆）三甥暴虐（光甥石聰譖殺杜進餘二人當攷）遠近愁苦吾安可違百姓之心受不義之爵乎吾當為帝王之事耳乃留其鼓吹羽儀（吹昌瑞翻）謝而遣之　平規收合餘黨據高唐（高唐縣自漢以來屬平原郡）燕主寶遣高陽王隆將兵討之（將即亮翻）東土之民素懷隆惠迎候者屬路（相屬於路也屬之欲翻）秋七

月隆進軍臨河規棄高唐走隆遣建威將軍慕容進等濟河追之斬規於濟北於濟子禮翻平喜犇彭城　納故中書令王獻之女為太子妃獻之義之之子也義之王導之從子

魏羣臣勸魏王珪稱尊號珪始建天子旌旗出警入蹕改元皇始珪什翼犍之嫡孫寔之子詳見一百四卷元年自苻堅淮淝之敗至是十有四年矣闗河之間戎狄之長更興迭作晉人視之漠然不闗乎其心拓跋珪興而南北之形定矣南北之形既定卒之南為北所并嗚呼自隋以後名稱揚于時者代北之子孫十居六七矣氏族之辨果何益哉　參軍事上谷張恂勸珪進取中原珪善之燕遼西王農悉將部

曲數萬口之并州將即亮翻之往也并州素之儲待待丈里翻是歲旱霜民不能供其食又遣諸部護軍分監諸胡監工銜翻由是民夷俱怨潛召魏軍八月己亥魏王珪大舉伐燕兵無內應與必勝之計不可大舉步騎四十餘萬南出馬邑踰句注句音鉤旌旗二千餘里鼓行而進左將軍鴈門李栗將五萬騎為前驅別遣將軍封真等從東道出軍都襲燕幽州魏書官氏志拓跋詰汾時餘部諸姓內入者有是賁氏後改為封氏軍都縣前漢屬上谷郡後漢屬廣陽郡晉屬燕國有軍都關賢曰今幽州昌平縣有軍都山在西北燕征北大將軍幽平二州

牧清河公會母賤而年長長知兩翻雄俊有器藝燕主垂愛之寶之伐魏也垂命會攝東宮事摠錄禮遇一如太子總錄謂總錄朝政也及垂伐魏命會鎮龍城委以東北之任國官府佐皆選一時才望垂疾篤遺言命寶以會為嗣而寶愛少子濮陽公策意不在會長樂公盛與會同年恥為之下少詩沼翻濮博木翻樂音洛乃與趙王麟共勸寶立策寶從之乙亥立妃段氏為皇后策為皇太子會盛皆進爵為王策年十一素惷弱惷與戇同陟降翻愚也會聞之心愠懟愠於問翻懟直

類翻 九月章武王宙奉燕主垂及成哀段后之喪葬于龍城宣平陵成哀后即寶所殺後母段氏也寶詔宙悉徙高陽王隆參佐部曲家屬還中山隆去年自龍城還中山會寶代之故令遣還其部曲參佐會違詔多留部曲不遣宙年長屬尊長知兩翻會每事陵侮之見者皆知其有異志為寶會父子相圖張本戊午魏軍至陽曲陽曲縣自漢以來屬太原郡宋白曰陽曲縣故城在太原郡北四十五里後漢末所移也隋文帝改為陽直尋又改為汾陽縣乘西山臨晉陽遣騎環城大譟而去騎奇寄翻環音宦燕遼西王農出戰大敗犇還晉陽司馬慕輿嵩閉門拒之前有

慕與嵩以謀奉趙王麟為變而誅此又一人農將妻子帥數千騎東走魏中領將軍長孫肥追之中領將軍魏所置猶魏晉之中領軍也帥讀曰率及於潞川獲農妻子燕軍盡沒農被創獨與三騎逃歸中山被皮義翻創初良翻魏王珪遂取并州初建臺省置刺史太守尚書郎以下官悉用儒生為之士大夫詣軍門無少長皆引入存慰使人人盡言少詩照翻長知兩翻少有才用咸加擢敘史言拓跋珪所以能取中原少詩沼翻已未遣輔國將軍奚收略地汾川奚收當作奚牧獲燕丹楊王買德及離石護軍高秀和離石縣自漢以來屬

西河郡燕置護軍以統稽胡以中書侍郎張恂等為諸郡太守招撫離散勸課農桑燕主寶聞魏軍將至議于東堂中山尹苻謨曰今魏軍衆彊千里遠鬬乘勝氣銳若縱之使入平土不可敵也宜杜險以拒之苻謨見燕見一百六卷十一年中書令眭邃曰魏多騎兵往來剽速剽匹妙翻馬上齎糧不過旬日宜令郡縣聚民千家為一堡深溝高壘清野以待之彼至無所掠不過六旬食盡自退尚書封懿曰今魏兵數十萬天下之勍敵也勍渠京翻民雖築堡不足以自固是聚

兵及粮以資之也且動揺民心示之以弱不如阻關拒戰計之上也趙王麟曰魏今乘勝氣銳其鋒不可當宜完守中山待其弊而乘之於是修城積粟為持久之備不據險拒戰而嬰城自守此慕容寶所以敗也命遼西王農出屯安喜安喜前漢之安險縣也後漢章帝改曰安喜屬中山郡軍事動靜悉以委麟為麟叛張本帝嗜酒流連内殿醒治既少言昏醉之時多醒而治事之時少也外人罕得進見見賢遍翻張貴人寵冠後宮冠古玩翻後宮皆畏之庚申帝與後宮宴妓樂盡侍妓渠綺翻時貴人年近三十帝戲之曰

汝以年亦當廢矣吾意更屬少者近其斬翻屬之欲翻少詩照翻貴人潛怒向夕帝醉寢於清暑殿清暑殿帝所作貴人徧飲宦者酒散遣之使婢以被蒙帝面弒之重賂左右云因魘暴崩飲於鴆翻魘于琰翻廣韻曰眠中魘毛晃曰氣窒心懼而神亂則魘時太子闇弱會稽王道子昏荒會工外翻遂不復推問復扶又翻下同王國寶夜叩禁門欲入為遺詔侍中王爽拒之曰大行晏駕皇太子未至敢入者斬國寶乃止爽恭之弟也辛酉太子即皇帝位大赦癸亥有司奏會稽王道子宜進位太傅揚州牧假

黃鉞詔內外衆事動靜咨之安帝幼而不慧杜預曰不慧世所謂白癡口不能言至于寒暑飢飽亦不能辨飲食寢興皆非已出母弟琅邪王德文性恭謹常侍左右為之節適始得其宜節適謂事為之節以適其口體為于偽翻初王國寶黨附會稽王道子王國寶黨附道子事始一百五卷八年驕縱不法屢為御史中丞褚粲所糾國寶起齋侔清暑殿孝武帝甚惡之惡烏路翻國寶懼遂更求媚於帝而踈道子帝復寵昵之昵尼質翻道子大怒嘗於內省面責國寶以劍擲之舊好盡矣好呼到翻及帝崩

國寶復事道子與王緒共為邪諂道子更惑之倚為心腹遂參管朝權威震內外並為時之所疾王恭入赴山陵每正色直言道子深憚之恭罷朝歎曰榱棟雖新朝直遙翻下同榱所追翻秦曰屋椽齊魯曰桷周曰榱便有黍離之歎周大夫行役過故宗廟宮室盡為禾黍故作黍離之詩緒說國寶說輸芮翻因恭入朝勸相王伏兵殺之國寶不許道子欲輯和內外乃深布腹心於恭冀除舊惡而恭每言及時政輒厲聲色道子知恭不可和協遂有相圖之志或勸恭因入朝以兵誅國寶恭以豫

州刺史庾楷士馬甚盛黨於國寶憚之不敢發王珣謂恭曰國寶雖終為禍亂要之罪逆未彰今遽先事而發必大失朝野之望況擁彊兵竊發於京輦誰謂非逆國寶若遂不改惡布天下然後順衆心以除之亦無憂不濟也恭乃止既而謂珣曰比來視君一似胡廣謂依違於權姦之間以保祿位比毗至翻近也珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何如耳謂王陵以廷爭失位陳平以慎默終能安劉爭讀曰諍冬十月甲申葬孝武帝于隆平陵王恭還鎮將行謂道子曰主上諒闇闇讀如陰

冢宰之任伊周所難願大王親萬幾納直言放鄭聲遠佞人幾與機同遠於願翻國寶等愈懼　魏王珪使冠軍將軍代人于栗磾魏書官氏志拓跋詰汾時餘部諸姓内入者有勿忸於氏後改為于氏冠古玩翻磾丁奚翻寧朔將軍公孫蘭帥步騎二萬潛自晉陽開韓信故道韓信自井陘伐趙之故路也帥讀曰率騎奇寄翻己酉珪自井陘趨中山李先降魏去年李先自西燕歸燕趨七喻翻降戶江翻珪以為征東左長史　魏西秦涼州牧軻彈與秦州牧益州不平軻彈犇涼王珪進攻常山拔之獲太守苟延自常山以東守宰或

走或降諸郡縣皆附於魏惟中山鄴信都三城爲燕守中山燕都慕容德守鄴慕容鳳守信都皆重鎮也爲于僞翻十一月珪命東平公儀將五萬騎攻鄴冠軍將軍王建左將軍李栗攻信都戊午珪進軍中山己未攻之燕高陽王隆守南郭帥衆力戰自旦至晡殺傷數千人魏兵乃退珪謂諸將曰中山城固寶必不肯出戰急攻則傷士久圍則費粮不如先取鄴信都然後圖之丁卯珪引兵而南章武王宙自龍城還聞有魏冦馳入薊與鎮北將軍陽城王蘭乘城固

守蘭垂之從弟也從才用翻魏别將石河頭攻之不克魏書官氏志拓跋詰汾時餘部諸姓內入者有嗢石蘭氏後為石氏退屯漁陽漁陽縣漢屬漁陽郡晉省珪軍于魯口博陵太守申永犇河南高陽太守崔宏犇海渚海渚海中州也珪素聞宏名遣騎追求獲之以為黄門侍郎與給事黄門侍郎張袞對掌機要創立制度為崔宏父子貴顯於魏張本博陵令屈遵降魏屈居勿翻降戶江翻珪以為中書令出納號令兼總文誥燕范陽王德使南安王青等夜擊魏軍於鄴下破之魏軍退屯新城新城即燕主垂攻鄴所築者也青等請追

擊之別駕韓諱曰諱音卓古人先計而後戰魏軍不可擊者四懸軍遠客利在野戰一也深入近畿頓兵死地二也前鋒既敗後陣方固三也彼衆我寡四也官軍不宜動者三自戰其地一也自戰其地者衆易敗散動而不勝衆心難固二也城隍未修敵來無備三也今魏無資糧不如深壘固軍以老之德從之召青還青詳之兄也十二月魏遼西公賀賴盧帥騎二萬會東平公儀攻鄴賴盧訥之弟也為賀賴盧降慕容德張本按魏書官氏志內入諸姓有賀賴氏北方有賀蘭氏後皆為賀氏葢內入

者為賀賴氏留北方者為賀蘭氏蘭賴語轉耳又匈奴諸種亦有賀賴氏魏別部大人沒根有膽勇魏王珪惡之惡烏路翻沒根懼誅己丑將親兵數十人降燕燕主寶以為鎮東大將軍封鴈門公沒根求還襲魏寶難與重兵給百餘騎沒根效其號令夜入魏營至中仗珪乃覺之狼狽驚走沒根以所從人少不能壞其大衆多獲首虜而還史言慕容寶不能因降人為間以破魏少詩沼翻壞音怪楊盛遣使來請命詔拜盛鎮南將軍仇池公盛表苻宣為平北將軍　是歲越質詰歸帥户二萬叛西秦降于

秦越質詰歸降西秦見上卷十六年帥讀曰率下同秦人處之成紀成紀縣自漢以來屬天水郡處昌呂翻拜鎮西將軍平襄公　秦隴西王碩德攻姜乳於上邽乳率衆降秦以碩德為秦州牧鎮上邽徽乳為尚書彊熙權千成帥衆三萬共圍上邽碩德擊破之熙犇仇池遂來犇碩德西擊千成於畧陽千成降　西燕既亡其所署河東太守柳恭等各擁兵自守秦主興遣晉王緒攻之恭等臨河拒守緒不得濟初永嘉之亂汾陰薛氏聚其族黨阻河自固不仕劉石及苻氏興乃

以禮聘薛彊拜鎮東將軍彊引秦兵自龍門濟魏土地記曰梁山北有龍門山大禹所鑿通孟津河口廣八十步巖際鐫迹遺功尚存梁山在馮翊夏陽縣西北遂入蒲阪恭等皆降興以緒為并兾二州牧鎮蒲阪

資治通鑑卷一百八

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百十九

詳校官修撰臣錢　棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官庶吉士臣范　鏊

謄錄監生臣李如梓

資治通鑑卷一百九

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十一　強圉作噩一年

安皇帝申　諱德宗字德宗孝武帝長子也謚法好和不爭曰安又曰生而少斷曰安帝即位後桓玄篡奪劉裕反正南征北伐事多而中原亦多事通鑑所書凡十卷故以十干書卷數

隆安元年春正月己亥朔帝加元服改元以左僕射王珣為尚書令領軍將軍王國寶為左僕射領選領選者領吏部

選（選須戀翻）仍加後將軍丹楊尹會稽王道子悉以東宮兵配國寶使領之（會工外翻）燕范陽王德求救於秦秦兵不出鄴中恟懼（恟許洪翻）賀賴盧自以魏王珪之舅不受東平公儀節度由是與儀有隙儀司馬丁建陰與德通從而構間之（間古莧翻）射書入城中言其狀（射而亦翻）甲辰風霾晝晦（霾謨皆翻風雨土曰霾）賴盧營失火建言於儀曰賴盧燒營為變矣儀以為然引兵退賴盧聞之亦退建帥其衆詣德降（帥讀曰率降戶江翻）且言儀師老可擊德遣桂陽王

鎮南安王青帥騎七千追擊魏軍大破之師克在和將帥不和敗之本也燕主寶使左衛將軍慕輿騰攻博陵殺魏所置守宰王建等攻信都六十餘日不下士卒多死庚申魏王珪自攻信都壬戌夜燕宜都王鳳踰城犇中山鳳知珪至膽破而走癸亥信都降魏　凉王光以西秦王乾歸數反覆謂乾歸既稱藩於光而悔之也數所角翻舉兵伐之乾歸羣下請東奔成紀以避之成紀縣自漢以來屬天水郡治小坑川唐併顯親縣入成紀縣移成紀縣治顯親川乾歸曰軍之勝敗在於巧拙不在衆寡光兵

雖衆而無法其弟延勇而無謀不足憚也且其精兵盡在延所延敗光自走矣光軍于長最遣太原公纂等帥步騎三萬攻金城乾歸帥衆二萬救之未至纂等拔金城光又遣其將梁恭等以甲卒萬餘出陽武下峽陽武下峽在高平西河水所經也將即亮翻與秦州刺史沒奕干攻其東天水公延以枹罕之衆攻臨洮武始河關皆克之臨洮縣漢屬隴西郡惠帝分屬狄道郡武始郡故狄道縣地河關縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡晉屬狄道郡枹音膚洮土刀翻乾歸使人紿延云紿待亥翻乾歸衆潰犇

成紀延欲引輕騎追之司馬耿稚諫曰乾歸勇略過人安肯望風自潰前破王廣楊定皆羸師以誘之破楊定見上卷孝武太元十九年太元十一年王廣為鮮卑匹蘭所執送於後秦此時乾歸未統國事也乾歸破廣當在乞伏國仁之時稚直利翻羸倫為翻今告者視高色動殆必有姦宜整陳而前使步騎相屬陳讀曰陳屬之欲翻俟諸軍畢集然後擊之無不克矣延不從進與乾歸遇延戰死稚與將軍姜顯收散卒還屯枹罕光亦引兵還姑臧　秃髮烏孤自稱大都督大將軍大單于西平王單音蟬大赦改元太初治兵廣

武攻涼金城克之涼主光遣將軍竇苟伐之戰于街亭涼兵大敗　燕主寶聞魏王珪攻信都出屯深澤深澤縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡宋白曰深澤縣以界内水澤深廣為名遣趙王麟攻楊城郡國志中山蒲陰縣有楊城殺守兵三百寶悉出珍寶及宮人募郡國羣盜以擊魏二月己巳朔珪還屯楊城沒根兄子醜提為并州監軍聞其叔父降燕懼誅帥所部兵還國作亂監工銜翻降戶江翻帥讀曰率下同珪欲北還遣其國相涉延求和於燕且請以其弟為質相息亮翻質音致寶聞魏有内難不許

兵法曰知彼知己百戰不殆慕容寶徒欲乘拓跋珪之有內釁而困之而不知己之才略不足辦也難乃旦翻

使冗從僕射蘭真責珪負恩冗而隴翻從才用翻悉發其衆步卒十二萬騎三萬七千屯於曲陽之柏肆此趙國之下曲陽縣也有柏肆塢隋開皇十六年置柏肆縣後廢入常山稾城縣魏書帝紀作鉅鹿之柏肆塢按地形志鉅鹿郡治曲陽營於滹沲水北以邀之滹音呼沲徒河翻丁丑魏軍至營於水南寶潛師夜濟募勇敢萬餘人襲魏營寶陳於營北以為之援陳讀曰陣下同募兵因風縱火急擊魏軍魏軍大亂珪驚起棄營跣走燕將軍乞特真帥百餘人至其帳下得珪

衣鞾（鞾許戈翻）既而募兵無故自驚互相斫射（射而亦翻）珪於營外望見之乃擊鼓收衆左右及中軍將士稍稍來集多布火炬於營外縱騎衝之慕兵大敗（敵出其不意故走見敵之不整乃還戰善用兵者固觀變而動也）還赴寶陳寶引兵復渡水北戊寅魏整衆而至與燕相持燕軍奪氣寶引還中山魏兵隨而擊之燕兵屢敗寶懼棄大軍帥騎二萬犇還時大風雪凍死者相枕（枕職任翻）寶恐為魏軍所及命士卒皆棄袍仗兵器數十萬寸刃不返燕之朝臣將卒降魏及為魏所係

虜者甚衆朝直遥翻將即亮翻降戸江翻先是張裒嘗為魏王珪言燕秘書監崔逞之材據張裒傳裒未嘗與逞相識也聞其才而稱之先悉薦翻珪得之甚喜以逞為尚書使錄三十六曹漢光武分尚書為六曹置郎三十四人并左右丞為三十六人至魏尚書郎有殿中吏部駕部金部虞曹比部南主客祠部度支庫部農部水部儀曹三公倉部民曹二千石中兵外兵都兵別兵考功定課凡二十三郎明帝青龍二年置都官騎兵合二十五郎晉武帝罷農部定課置直事殿中祠部儀曹吏部三公比部金部倉部度支都官二千石左民右民虞曹屯田起部水部左右主客駕部車部庫部左右中兵左右外兵別兵都兵騎兵左右士北主客南主客凡三十四曹後又置運曹凡三十五曹置郎二十三人更相統攝今魏又增為三十六曹任以政事魏軍士

有自栢肆亡歸者言大軍敗散不知王處道過晉陽晉陽守將封真因起兵攻并州刺史曲陽侯素延素延擊斬之南安公順守雲中聞之欲自攝國事幢將代人莫題曰此大事不可輕爾宜審待後問不然為禍不細順乃止順什翼犍之孫也幢直江翻將即亮翻犍居言翻賀蘭部帥附力眷紇隣部帥匿物尼紇奚部帥叱奴根皆舉兵反紇戸骨翻帥所類翻順討之不克珪遣安遠將軍庾岳帥萬騎還討三部皆平之國人乃安珪欲撫慰新附深悔參合之誅事見

上卷孝武帝太元二十年珪以燕人懲參合之禍苦戰不下故深悔之素延坐討反者殺戮過多免官以奚牧為并州刺史牧與東秦主興書稱頓首與之均禮時乞伏氏建國隴西號秦故史書姚秦為東秦以别之興怒以告珪珪為之殺牧為于偽翻己卯夜燕尚書郎慕輿皓謀弑燕主寶立趙王麟不克斬關出犇魏麟由是不自安為麟犇西山張本三月燕以儀同三司武鄉張崇為司空石勒分上黨置武鄉郡及武鄉縣唐遼州榆社縣即其地初燕清河王會聞魏軍東下表求赴難難乃旦翻燕主寶許之會初無去意初無去龍城之意也使征

南將軍庫傉官偉建威將軍餘崇將兵五千為前鋒崇嵩之子也（餘嵩見上卷孝武帝太元二十一年傉奴沃翻）偉等頓盧龍近百日（遼東新昌縣有盧龍山唐為平州盧龍縣慕容令所謂守肥如之險即其地也此遼東新昌後人置於漢遼西郡界非漢舊郡縣地也近其靳翻）無食噉馬牛且盡會不發寶怒累詔切責會不得已以治行簡練為名復留月餘（治直之翻復扶又翻）時道路不通偉欲使輕軍前行通道偵魏彊弱且張聲勢（偵丑鄭翻）諸將皆畏避不欲行餘崇奮曰今巨寇滔天京都危逼（京都謂中山）匹夫猶思致命以救君父諸君荷國寵

任而更惜生乎（荷下可翻）若社稷傾覆臣節不立死有餘辱諸君安居於此崇請當之偉喜簡給步騎五百人崇進至漁陽遇魏千餘騎崇謂其衆曰彼衆我寡不擊則不得免乃鼓譟直進崇手殺十餘人魏騎潰去崇亦引還斬首獲生具言敵中淵狹衆心稍振會乃上道徐進（上時掌翻）是月始達薊城（薊音計）魏圍中山既久城中將士皆思出戰征北大將軍隆言於寶曰涉珪雖屢獲小利然頓兵經年（涉歲為經年去年十一月魏攻中山）凶勢沮屈（沮在呂翻）士馬死傷大

乎人心思歸諸部離解（謂賀蘭紇鄰紇奚三部）正是可破之時也加之舉城思奮若因我之銳乘彼之衰往無不克如其持重不決將卒氣喪（將即亮翻喪息浪翻）日益困逼事久變生後雖欲用之不可得也寶然之而衛大將軍麟每沮其議（麟有異志故沮隆議）隆成列而罷者前後數四寶使人請於魏主珪欲還其弟觚（觚留燕事見一百七卷孝武太元十六年）割常山以西皆與魏以求和（常山以西并州之地也）珪許之既而寶悔之己酉珪如盧奴（魏書地形志中山郡治盧奴酈道元曰盧奴城內西北隅有水淵而不流南北一百步東西百餘步）

水色正黑曰盧不流曰奴故城以此得名　辛亥復圍中山杜佑曰後燕都中山今博陵郡唐昌縣唐昌本漢苦陘縣章帝改漢昌曹魏改魏昌隋改隋昌唐武德中改唐昌復扶又翻　燕將士數千人俱自請於寶曰今坐守窮城終於困弊臣等願得一出樂戰士皆赴死願戰為樂戰也樂音洛　而陛下每抑之此為坐自摧敗也且受圍歷時無他奇變徒望積久寇賊自退今內外之勢彊弱懸絶彼必不自退明矣宜從衆一決寶許之隆退而勒兵召諸參佐謂之曰皇威不振寇賊內侮臣子同恥義不顧生今幸而破賊吉還固善若其不

幸亦使吾志節獲展卿等有北見吾母者為吾道此情也（隆初鎮龍城與母俱北及垂召隆代魏其母留龍城為于偽翻）乃被甲上馬詣門俟命麟復固止寶（被皮義翻復扶又翻）衆大忿恨隆涕泣而還（還從宣翻又如字下同）是夜麟以兵刧左衛將軍北地王精使帥禁兵弑寶（帥讀曰率）精以義拒之麟怒殺精出犇西山依丁零餘衆（中山西北二百里有狼山自狼山而西南連常山山谷深險漢末黑山張燕五代孫方簡兄弟皆依阻其地丁零餘衆翟真之黨也為燕所敗退聚西山西山曲陽之西山也）於是城中人情震駭寶不知麟所之（之往也）以清河王會軍在近恐麟奪會軍

先據龍城乃召隆及驃騎大將軍農驃匹妙翻騎奇寄翻謀去中山走保龍城隆曰先帝櫛風沐雨以成中興之業崩未朞年而天下大壞豈得不謂之孤負邪今外寇方盛而內難復起難乃旦翻復扶又翻下復朝同骨肉乖離百姓疑懼誠不可以拒敵北遷舊都亦事之宜然龍川地狹民貧龍川即謂和龍之地若以中國之意取足其中復朝夕望有大功此必不可若節用愛民務農訓兵數年之中公私充實而趙魏之間厭苦寇暴民思燕德庶幾返旆克復故業幾居希翻如

其未能則憑險自固猶足以優游養鋭耳寶曰卿言盡理朕一從卿意耳隆策固善其如運命何兵家因敗為成隆之智不足以及此也使寶始終一從隆之說猶可以免蘭汗之禍遼東高撫善卜筮素為隆所信厚私謂隆曰殿下北行終不能達太妃亦不可得見若使主上獨往殿下潛留於此必有大功隆曰國有大難難乃旦翻主上蒙塵且老母在北吾得北首而死猶無所恨卿是何言也首式救翻乃遍召僚佐問其去留唯司馬魯恭參軍成岌願從從才用翻餘皆欲留隆並聽之農部將谷會歸說

農曰說輸尚翻城中之人皆涉珪參合所殺者父兄子弟泣血踴躍欲與魏戰而為衛軍所抑慕容麟為衛大將軍故稱之為衛軍今聞主上當北遷皆曰得慕容氏一人奉而立之以與魏戰死無所恨大王幸留此以副衆望擊退魏軍撫寧畿甸奉迎大駕亦不失為忠臣也農欲殺歸而惜其材力謂之曰必如此以望生不如就死農隆皆號為有智略而所見類如此天之廢燕智者失其智矣壬子夜寶與太子策遼西王農高陽王隆長樂王盛等萬餘騎出赴會軍河間王熈勃海王朗博陵

王鑒皆幼不能出城隆還入迎之自為鞁乘（鞁平義翻說文曰車駕具）俱得免燕將王沈等降魏（沈持林翻）樂浪王惠中書侍郎韓範員外郎段宏太史令劉起等帥工伎三百犇鄴（樂浪音洛琅帥讀曰率伎渠綺翻）中山城中無主百姓惶惑東門不閉魏王珪欲夜入城冠軍將軍王建志在虜掠乃言恐士卒盜府庫物請俟明旦珪乃止燕開封公詳從寶不成城中立以為主閉門拒守珪盡衆攻之連日不拔使人登巢車（杜預曰巢車車上為櫓陸德明曰兵車高如巢以望敵也杜佑曰以八輪車上樹高竿竿上安轆轤

以繩挽板屋上竿首以窺城中板屋方四尺高五尺有十二孔四面別布車可進退圍城而行於營中遠視如鳥之巢亦謂之巢車臨城諭之曰慕容寶已棄汝走汝曹百姓空自取死欲誰為乎為于偽翻皆曰羣小無知恐復如參合之衆復扶又翻下復出同故苟延旬月之命耳珪顧王建而唾其面唾土賀翻王建既鼓成參合之誅又沮止珪乘夜入中山失計者再故唾其面使中領將軍長孫肥左將軍李栗將三千騎追寶至范陽不及破其新城戍而還前漢志中山國有北新城縣郡國志涿郡有北新城縣晉省水經註新城縣在武遂縣南燕督亢之地也甲寅尊皇太后李氏為太皇太后戊午立皇

后王氏燕主寶出中山與趙王麟遇于阩城阩之字書無阩字有阱字疾郢翻麟不意寶至驚駭帥其衆奔蒲陰蒲陰縣屬中山郡前漢之曲逆縣也後章帝醜其名改曰蒲陰帥讀曰率下同復出屯望都復扶又翻土人頗供給之慕容詳遣兵掩擊麟獲其妻子麟脫走入山中甲寅寶至薊殿中親近散亡略盡惟高陽王隆所領數百騎為宿衛清河王會帥騎卒二萬迎于薊南寶怪會容止怏怏有恨色恨不得為嗣也事見上卷孝武帝太元二十一年怏於兩翻容告隆及遼西王農農隆俱曰會年少少詩照翻專任方面習

驕所致豈有他也臣等當以禮責之寶雖從之然猶詔解會兵以屬隆隆固辭乃減會兵分給農隆又遣西河公庫傉官驥帥兵三千助守中山傉奴沃翻丙辰寶盡徙薊中府庫北趣龍城趣七喻翻魏石河頭引兵追之戊午及寶於夏謙澤石河頭時屯漁陽夏謙澤在薊北二百餘里寶不欲戰清河王會曰臣撫教士卒惟敵是求今大駕蒙塵人思效命而虜敢自送衆心忿憤兵法曰歸師勿遏又曰置之死地而後生孫武子之言今我皆得之何患不克若其捨去賊必乘

人或生餘變寶乃從之會整陳與魏兵戰陳讀曰陣農隆等將南來騎衝之魏兵大敗追犇百餘里斬首數千級隆又獨追數十里而還謂故吏留臺治書陽璆曰留臺治書為留臺治書侍御史也燕建留臺於龍城見一百七卷孝武太元十四年隆時錄留臺故璆為故吏璆渠幽翻中山城中積兵數萬不得展吾意今日之捷令人遺恨因慷慨流涕會既敗魏兵敗蒲邁翻矜狠滋甚隆屢訓責之會益忿恚狠戶墾翻恚於避翻會以農隆皆嘗鎮龍城孝武太元十年農鎮龍城十四年隆代農屬尊位重名望素出己右恐至龍城權政不復

在已復扶又翻又知終無為嗣之望以寶達垂命立策為太子也乃謀作亂幽平之兵皆懷會恩不樂屬二王樂音洛請於寶曰清河王勇略高世臣等與之誓同生死願陛下與皇太子諸王留薊宮臣等從王南解京師之圍還迎太駕寶左右皆惡會惡烏路翻言於寶曰清河王不得為太子神色甚不平且其才武過人善收人心陛下若從衆請臣恐解圍之後必有衞輒之事衞靈公世子蒯聵出奔靈公立其子輒靈公卒輒立蒯聵復入輒拒而不納寶乃謂衆曰道通年少會字道通少詩照翻才不及二王

豈可當專征之任且朕方自統六師仗會以為二王謂農隆羽翼何可離左右也離力智翻衆不悅而退左右勸竇殺會侍御史仇尼歸聞之告會曰大王所恃者父父已異圖所仗者兵兵已去手欲於何所自容乎不如誅二王廢太子大王自處東宫處昌吕翻兼將相之任將即亮翻相息亮翻以匡復社稷此上策也會猶豫未許寶謂農隆曰觀道通志趣必反無疑宜早除之農隆曰今寇敵内侮中土紛紜社稷之危有如累卵會鎮撫舊都遠赴國難難乃旦翻其威

名之重足以震動四鄰逆狀未彰而遽殺之豈徒傷父子之恩亦恐大損威望寶曰會逆志已成卿等慈恕不忍早殺恐一旦為變必先害諸父然後及吾至時勿悔自負也會聞之益懼夏四月癸酉寶宿廣都黃榆谷（魏收地形志廣都縣屬建德郡在漢北平白狼縣界隋省入遼西柳城縣）會遣其黨仇尼歸吳提梁干帥壯士二十餘人（帥讀曰率下同）分道襲農隆殺隆於帳下農被重創（被皮義翻創初良翻）執仇尼歸逃入山中會以仇尼歸被執事終顯發乃夜詣寶曰農隆謀逆臣已除之

寶欲討會陽為好言以安之曰吾固疑二王久矣除之甚善甲戌旦會立仗嚴備乃引道會欲棄隆喪餘崇涕泣固請乃聽載隨軍農出自歸寶呵之曰何以自負邪寶易責農而以前言相摘發命執之行十餘里寶顧召羣臣食且議農罪會就坐坐袒臥翻寶目衛軍將軍慕輿騰使斬會傷其首不能殺會走赴其軍勒兵攻寶寶帥數百騎馳二百里晡時至龍城會遣騎追至石城不及石城縣漢屬北平郡後魏屬建德郡隋併入柳城縣乙亥會遣仇尼歸攻龍城寶夜遣兵襲擊破

之會遣使請誅左右佞臣并求為太子（使疏吏翻）寶不許會盡收乘輿器服以後宮分給將帥（乘繩證翻將即亮翻帥所類翻）署置百官自稱皇太子錄尚書事引兵向龍城以討慕輿騰為名丙子頓兵城下寶臨西門會乘馬遙與寶語寶責讓之會命軍士向寶大譟以耀威城中將士皆憤怒向暮出戰大破之會兵死傷大半走還營侍御郎高雲夜帥敢死士百餘人襲會軍（寶之為太子雲以武藝給事東宮拜侍御郎）會衆皆潰會將十餘騎犇中山開封公詳殺之寶殺會母及

其三子丁丑寶大赦凡與會同謀者皆除罪復舊職論功行賞拜將軍封侯者數百人遼西王農骨破見腦寶手自裹創創初良翻僅而獲濟以農為左僕射尋拜司空領尚書令餘崇出自歸寶嘉其忠拜中堅將軍使典宿衛贈高陽王隆司徒謚曰康寶以高雲為建威將軍封夕陽公養以為子雲高句麗之支屬也高句麗自云高陽氏之後裔故以高為氏句如字又音駒麗力知翻燕王貺破高句麗徙於青山破高句麗見九十七卷成帝咸康八年青山遼西徒河縣之青山也由是世為燕臣雲沈厚寡言沈持

林翻時人莫知惟中衛將軍長樂馮跋魏收曰漢高帝置信都郡景帝二年為廣川國明帝更名樂成國安帝改為安平國晉改為長樂郡考之晉志有安平而無長樂不知何時更名也樂洛音奇其志度與之為友高雲馮跋事始見於此為後得燕張本跋父和事西燕王永為將軍永敗從和龍僕射王國寶建威將軍王緒依附會稽王道子會工外翻納賄窮奢不知紀極惡王恭殷仲堪惡烏路翻勸道子裁損其兵權中外恟恟不安恟許拱翻恭等各繕甲勒兵表請北伐道子疑之詔以盛夏妨農悉使解嚴恭遣使與仲堪謀討國寶等遣使疏吏翻

桓玄以仕不得志欲假仲堪兵勢以作亂玄仕不得志事見孝武太元十七年乃說仲堪曰國寳與君諸人素已為對事始一百七卷孝武太元十五年對敵也說輸芮翻下同唯患相斃之不速耳今既執大權與王緒相表裏其所迴易無不如志孝伯居元舅之地必未敢害之王恭字孝伯孝武王皇后之兄弟也君為先帝所拔超居方任人情皆以君為雖有思致非方伯才亦見太元十五年思相吏翻彼若發詔徵君為中書令用殷覬為荆州南蠻校尉資次可為荆州故云覬音冀君何以處之處昌呂翻仲堪曰憂之久矣計將安出玄

曰孝伯疾惡深至君宜潛與之約興晉陽之甲以除君側之惡春秋公羊傳曰趙鞅與晉陽之甲以除君側之惡東西齊舉江陵在西京口在東故曰東西齊舉也玄雖不肖願帥荆楚豪傑荷戈先驅帥讀曰率荷下可翻此桓文之勳也仲堪心然之乃外結雍州刺史郗恢雍於用翻郗丑之翻內與從兄南蠻校尉顗南郡相陳留江績謀之從才用翻南蠻府南郡相與荆州刺史府同治江陵顗曰人臣當各守職分朝廷是非豈藩屏之所制也分扶問翻屏必郢翻晉陽之事不敢預聞仲堪固邀之顗怒曰吾進不敢同退不敢異績亦極

言其不可覬恐績及禍於坐和解之坐祖臥翻績曰大丈夫何至以死相脅邪江仲元行年六十但未獲死所耳江績字仲元仲堪憚其堅正以楊佺期代之朝廷聞之徵績為御史中丞覬遂稱散發辭位晉人多服寒食散其藥毒發或致死今千金方中有數方散悉亶翻仲堪往省之省悉井翻謂覬曰兄病殊為可憂覬曰我病不過身死汝病乃當滅門宜深自愛勿以我為念郗恢亦不肯從仲堪疑未決會王恭使至使疏吏翻仲堪許之恭大喜甲戌恭上表罪狀國寶舉兵討之初孝武帝

委任王珣及帝暴崩不及受顧命珣一旦失勢循默而已循默者循常而無一言也丁丑王恭表至內外戒嚴道子問珣曰二藩作逆卿知之乎珣曰朝政得失珣弗之預朝直遥翻王殷作難難乃旦翻何由可知王國寶惶懼不知所為遣數百人戍竹里竹里今建康府竹篠鎮是其地在行宮城東北三十許里夜遇風雨各散歸王緒說國寶矯相王之命召王珣車亂殺之以除時望因挾君相發兵以討二藩國寶許之說輸芮翻相息亮翻車尺遮翻珣亂至國寶不敢害更問計於珣珣曰王殷與卿素無

深怨所競不過勢利之間耳國寶曰將曹爽我乎謂珣如蔣濟說曹爽釋權而司馬懿終族之也事見七十五卷魏邵陵厲公嘉平元年珣曰是何言歟卿寧有爽之罪王孝伯豈宣帝之儔邪又問計於亂亂曰昔桓公圍壽陽彌時乃克見一百二卷海西公太和五年及一百三卷簡文帝咸安元年今朝廷遣軍恭必城守若京口未拔而上流奄至君將何以待之國寶尤懼遂上疏解職詣闕待罪既而悔之詐稱詔復其本官道子闇懦欲求姑息姑且也息止也姑息猶言且止乃委罪國寶遣驃騎諮議參軍譙王尚之收國寶

付廷尉洪景伯曰諮議參軍晉江左初置因軍諮祭酒也其位在諸參軍之右驃匹妙翻驕奇寄翻尚之恬之子也甲申賜國寶死斬緒於市遣使詣恭深謝愆失恭乃罷兵還京口國寶兄侍中愷驃騎司馬愉竝請解職道子以愷愉與國寶異母又素不恊皆釋不問戊子大赦殷仲堪雖許王恭猶豫不敢下聞國寶等死乃始抗表舉兵遣楊佺期屯巴陵沈約曰巴陵縣晉武太康元年置屬長沙鄺道元曰湘水北至巴丘山入江山在右岸有巴陵故城本吳之巴丘邸閣晉立巴陵縣後置建昌郡道子以書止之仲堪乃還會稽世子元顯年十六有儁

才為侍中說道子以王殷終必為患請潛為之備說芮翻輪

道子乃拜元顯征虜將軍以其衛府及徐州文武悉配之為元顯討王殷張本

魏王珪以軍食不給命東平公儀去鄴徙屯鉅鹿積租楊城慕容詳出步卒六千人伺間襲魏諸屯伺間古莧翻相吏翻

珪擊破之斬首五千生擒七百人皆縱之縱之所以携中山城中之人心

初張掖盧水胡沮渠羅仇匈奴沮渠王之後也盧水胡分居安定張掖史各以其所居郡係之沮子余翻北史曰沮渠世居張掖臨松盧水

世為部帥帥所類翻

凉王光以羅仇為尚書從光伐西

秦及呂延敗死羅仇弟三河太守麴粥謂羅仇曰呂光得涼州自號三河王此郡蓋光置也賢曰三河謂金城河賜支河湟河此郡當置於漢張掖金城郡界主上荒耄信讒今軍敗將死將即亮翻正其猜忌智勇之時也吾兄弟必不見容與其死而無名不若勒兵向西平出苕藋河西張氏置西平郡唐為鄯州之地苕藋地名在漢張掖郡番禾縣界藋徒弔翻番如淳音盤奮臂一呼呼火故翻涼州不足定也羅仇曰誠如汝言然吾家世以忠孝著於西土寧使人負我我不忍負人也光果聽讒以敗軍之罪殺羅仇及麴粥羅仇弟子蒙遜雄傑有

策略涉獵書史以羅仇麴粥之喪歸葬諸部多其族姻會葬者凡萬餘人蒙遜哭謂衆曰呂王昏荒無道多殺不辜吾之上世虎視河西蒙遜之先世為匈奴左且渠河西匈奴左地也世居盧水為酋豪其高曾皆雄健有勇名今欲與諸部雪二父之恥復上世之業何如衆咸稱萬歲遂結盟起兵攻涼臨松郡拔之臨松郡張天錫置後周廢入屯據金山五代史志張掖刪丹縣有張掖郡張掖縣金山沮渠蒙遜事始此

司徒左長史王廞導之孫也廞許金翻以母喪居吳王恭之討王國寶也版廞行吳國內史以白版授官非朝命也使起兵

於東方三吳皆在建康之東廞使前吳國内史虞嘯父等入吳興義興召募兵衆父音甫赴者萬計未幾國寶死幾居豈翻恭罷兵符廞去職反喪服廞以起兵之際誅異已者頗多勢不得止遂大怒不承恭命使其子泰將兵伐恭戕於會稽王道子稱恭罪惡將即亮翻會工外翻道子以其戕送恭五月恭遣司馬劉牢之帥五千人擊泰斬之帥讀曰率又與廞戰於曲阿衆潰廞單騎走不知所在騎奇寄翻收虞嘯父下廷尉以其祖潭有功虞潭有討蘇峻之功下遐嫁翻免為庶人　燕庫傉

宫驥入中山與開封公詳相攻慕容寶遣驥助守中山因與詳相攻傛奴沃翻詳殺驥盡滅庫傛官氏又殺中山尹苻謨夷其族中山城無定主民恐魏兵乘之男女結盟人自為戰使慕容農慕容隆留中山而用之未可知也甲辰魏王珪罷中山之圍就穀河間督諸郡義租甲寅以東平公儀為驃騎大將軍都督中外諸軍事兗豫雍荆徐揚六州牧左丞相封衛王驃疋妙翻騎奇寄翻雍於用翻慕容詳自謂能却魏兵威德已振乃即皇帝位改元建始置百官以新平公可足渾潭為車騎大將軍

尚書令潭當作譚殺拓跋觚以固衆心觚先使燕為燕所留珪之弟也鄴中官屬勸范陽王德稱尊號會有自龍城來者知燕主寶猶存乃止　涼王光遣太原公纂將兵擊沮渠蒙遜於忽谷破之忽谷當在刪丹縣界蒙遜逃入山中蒙遜從兄男成為涼將軍從才用翻聞蒙遜起兵亦合衆數千屯樂涫樂涫縣漢屬酒泉郡後周廢入福祿縣涫姑歡翻又古玩翻酒泉太守壘澄討男成兵敗澄死壘姓澄名男成進攻建康遣使說建康太守段業曰說輸芮翻呂氏政衰權臣擅命刑殺無常人無容處一州之地處昌

呂翻叛者相望瓦解之形昭然在目百姓嗷然無所依附府君奈何以蓋世之才欲立忠於垂亡之國男成等既唱大義欲屈府君撫臨鄗州使塗炭之餘蒙來蘇之惠書曰徯我后后來其蘇何如業不從相持二旬外救不至郡人高逵史惠等勸業從男成之請業素與涼侍中房晷僕射王詳不平懼不自安乃許之男成等推業為大都督龍驤大將軍涼州牧建康公驤思將翻改元神璽璽斯氏翻以男成為輔國將軍委以軍國之任蒙遜帥衆歸業帥讀曰率業以

蒙遜為鎮西將軍光命太原公纂將兵討業不克將即亮翻

六月西秦王乾歸徵北河州刺史彭奚念為鎮衛將軍以鎮西將軍屋引破光為河州牧屋引當作屋引魏書官氏志內入諸姓有屋引氏後改為房氏張駿分興晉金城武始南安永晉大夏武成漢中為河州北河州乞伏氏所置也治枹罕鎮衛將軍劉聰所置定州刺史翟瑥為興晉太守鎮枹罕張茂分武興金城西平安故為定州興晉郡亦張氏置枹罕縣漢屬金城郡後漢屬隴西郡後又分屬西平郡張駿分屬晉興郡後又分置興晉郡瑥音温枹音膚秋七月慕容詳殺可足渾潭詳嗜酒奢淫不恤士民刑殺無度所誅王公以下五百餘

人羣下離心城中饑窘詳不聽民出采穭穭音呂禾不布種而自生曰穭死者相枕枕職任翻舉城皆謀迎趙王麟詳遣輔國將軍張驤帥五千餘人督租於常山驤思將翻帥讀曰率麟自丁零入驤軍潛襲中山城門不閉執詳斬之麟遂稱尊號聽人四出采穭人既飽求與魏戰麟不從稍復窮餒復扶又翻魏王珪軍魯口遣長孫肥帥騎七千襲中山入其郛麟追至泒水泒水在中山新市縣輿地志云盧奴城北臨滱水面泒河泒攻乎翻為魏所敗而還敗蒲邁翻還從宣翻又如字下同八月丙寅朔魏主珪徙軍常山之

九門常山郡有九門縣軍中大疫人畜多死將士皆思歸珪問疫於諸將對曰在者纔什四五珪曰此固天命將若之何四海之民皆可為國在吾所以御之耳何患無民羣臣乃不敢言遣撫軍大將軍略陽公遵襲中山入其郛而還　燕以遼西王農為都督中外諸軍事大司馬録尚書事　涼散騎常侍太常西平郭黁善天文數術散悉亶翻騎奇寄翻黁奴昆翻國人信重之會熒惑守東井黁謂僕射王詳曰涼之分野將有大兵分扶問翻主上老病太子闇弱太

原公凶悍悍下罕翻又侯旰翻一旦不諱禍亂必起吾二人久居内要彼常切齒將為誅首矣田胡王乞基部落最彊田胡胡之一種也二苑之人多其舊衆吾欲與公舉大事推乞基為主二苑之衆盡我有也涼州治姑臧有東西苑城得城之後徐更議之詳從之麿夜以二苑之衆燒洪範門使詳為内應事泄詳被誅被皮義翻麿遂據東苑以叛民間皆言聖人舉兵事無不成從之者甚衆涼王光召太原公纂使討麿纂將還諸將皆曰段業必躡軍後宜潛師夜發纂曰業

無雄才憑城自守若潛師夜出適足張其氣勢耳張知亮翻乃遣使告業曰郭麐作亂吾今還都都謂姑臧使疏吏翻卿能決者可早出戰於是引還業不敢出纂司馬楊統謂其從兄桓曰從才用翻郭麐舉事必不虛發吾欲殺纂推兄為主西襲呂弘據張掖號令諸郡此千載一時也桓怒曰吾為呂氏臣安享其祿危不能救豈可復增其難乎復扶又翻難乃旦翻呂氏若亡吾為弘演矣春秋衛懿公與狄人戰于熒澤為狄人所殺弘演納肝以殉之桓女配纂其見親異於他臣故云然統至番禾遂叛歸麐番禾縣漢屬張掖郡

晉屬武威郡唐天寶中改為天寶縣番音盤弘纂之弟也纂與西安太守石元良共擊麐大破之乃得入姑臧麐得光孫八人於東苑及敗而恚恚於避翻悉投於鋒上枝分節解飲其血以盟衆衆皆掩目涼人張捷宋生等招集戎夏三千人反於休屠城夏戸雅翻休屠縣漢屬武威郡因休屠王城以為名也晉省縣水經註姑臧城西有馬城東城即休屠縣故城也屠直於翻與麐共推涼後將軍楊軌為盟主軌略陽氏也將軍程肇諫曰卿棄龍頭而從虵尾非計也軌不從自稱大將軍涼州牧西平公纂擊破麐將王斐于

城西麐兵勢漸衰遣使請救于秃髪烏孤使疏吏翻九月烏孤使其弟驃騎將軍利鹿孤帥騎五千赴之帥讀曰率騎奇寄翻

秦太后虵氏卒虵以者翻虜姓也又食遮翻又音他秦主興哀毁過禮不親庶政羣臣請依漢魏故事既葬即吉尚書郎李嵩上疏曰孝治天下先王之高事也治直之翻宜遵聖性以光道訓既葬之後素服臨朝朝直遥翻尹緯駁曰嵩矯常越禮尹緯習於聞見反謂李嵩為矯常越禮嗚呼自短喪之制行人之不知禮也久矣駁北角翻請付有司論罪興曰嵩忠臣孝子有何罪乎其一從嵩議鮮

甲薛勃叛秦（薛勃據貳城為魏所攻而降于秦）秦主興自將討之（將即亮翻）勃敗犇沒弈干沒弈干執送之　秦泫氏男姚買得謀弑秦主興不克而死（泫師古曰工玄翻楊正衡胡大翻）　秦主興入寇湖城弘農太守陶仲山華山太守董邁皆降之遂至陝城進寇上洛拔之（置陝湖二戍見一百六卷孝武太元十一年華山郡晉分弘農之華陰京兆之鄭馮翊之夏陽郃陽置上洛縣前漢屬弘農後漢屬京兆晉武帝泰始二年分京兆南部置上洛郡華戶化翻陝失冉翻）遣姚崇寇洛陽河南太守夏侯宗之固守金墉崇攻之不克乃徙流民二萬餘戶而還武都氐屠飛啖

鐵等據方山以叛秦據晉書載記時飛鐵殺隴東太守姚迴屯據方山則方山當在隴東郡界祝穆曰方山在武都郡東西四十里興遣姚紹等討之斬飛鐵興勤於政事延納善言京兆杜瑾等皆以論事得顯拔天水姜龕等以儒學見尊禮瑾渠吝翻龕口含翻給事黃門侍郎古成詵等以文章參機密古成姓也詵疎臻翻詵剛介雅正以風教為己任京兆韋高慕阮籍之為人居母喪彈琴飲酒詵聞之而泣持劍求高欲殺之高懼而逃匿　中山饑甚慕容麟帥二萬餘人出據新市新市縣自漢以來屬中山劉昫曰新市古鮮虞子國唐為

定州新樂縣杜佑曰唐鎮州治真定縣漢新市縣故城在東北帥讀曰率甲子晦魏王珪進軍攻之太史令鼂崇曰不吉昔紂以甲子亡謂之疾日左傳辰在子卯謂之疾日杜預註云疾惡也紂以甲子喪桀以乙卯亡故以為忌日鼂直遙翻兵家忌之珪曰紂以甲子亡周武不以甲子興乎崇無以對冬十月丙寅麟退阻泒水泒音觚甲戌珪與麟戰於義臺大破之據李延壽北史義臺塢名魏收地形志新市縣有義臺城斬首九千餘級麟與數十騎馳取妻子入西山遂奔鄴甲申魏克中山燕公卿尚書將吏士卒降者二萬餘人將即亮翻降戶江翻張驤李沈

先嘗降魏復亡去復扶又翻珪入城皆赦之得燕璽綬圖書府庫珍寶以萬數璽斯氏翻綬音受班賞羣臣將士有差追謚弟觚為秦愍王發慕容詳冢斬其尸收殺觚者高霸程同皆夷五族五族謂五服内親也以大刃剉之丁亥遣三萬騎就衛王儀將攻鄴秦長水校尉姚珍奔西秦西秦王乾歸以女妻之妻七細翻河南鮮卑吐秣等十二部大人皆附於禿髮烏孤此金城河南也燕人有自中山至龍城者言拓跋涉珪衰弱司徒德完守鄴城會德表至勸燕主寶

南還寶於是大簡士馬將復取中原遣鴻臚魯邃冊拜德為丞相冀州牧（臚陵如翻）南夏公侯牧守皆聽承制封拜（夏戶雅翻）十一月癸丑燕大赦十二月調兵悉集戒嚴在頓（調徒弔翻頓者次舍之所）遣將軍啓崙南視形勢（崙盧昆翻）乙亥慕容麟至鄴復稱趙王說范陽王德曰魏既克中山將乘勝攻鄴鄴中雖有蓄積然城大難固且人心恇懼（說輸芮翻恇去王翻）不可守也不如南趣滑臺（趣七喻翻）阻河以待魏伺釁而動河北庶可復也時魯陽王和鎮滑臺和垂之弟子也亦

遣使迎德德許之使疏吏翻

資治通鑑卷一百九

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百一十　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十二 著雍閹茂一年

安皇帝乙

隆安二年春正月燕范陽王德自鄴帥戶四萬南徙滑臺帥讀曰率下同魏衛王儀入鄴收其倉庫追德至河弗及趙王麟上尊號於德上時掌翻德用兄垂故事稱燕王事見一百五卷

孝武太元九年改永康三年為元年以統府行帝制統府者諸方鎮皆統於燕王府行帝制者稱制以行事置百官以趙王麟為司空領尚書令慕容法為中軍將軍慕輿拔為尚書左僕射丁通為右僕射麟復謀反德殺之慕容麟背父叛兄姦詐反覆天下其誰能容之復扶又翻

庚子魏王珪自中山南巡至高邑得王永之子憲喜曰王景略之孫也以為本州中正王猛青州北海劇縣人太康中分劇屬東莞郡晉東莞屬徐州晉書載記以北海劇縣書之葢猛自占漢郡縣也然家於魏郡而隱於華陰由是歸秦其子永鎮幽州從苻丕戰死於襄陵故憲流寓高邑今魏以為本州中正則未得青徐葢使

之銓敘東夏人士耳領選曹事兼掌門下選曹吏部尚書之職門下侍中常侍給事黃門之職選須絹翻至鄴置行臺鄭樵曰行臺自魏晉有之晉文王討諸葛誕散騎常侍裴秀尚書僕射陳泰以行臺從東海王越帥衆屯許昌以行臺自隨後魏謂之尚書大行臺别置官屬以龍驤將軍日南公和跋為尚書與左丞賈彝帥吏兵五千人鎮鄴自漢光武委任尚書事歸臺閣謂尚書省曰尚書臺晉惠帝西遷長安置留臺於洛陽主留事於是有留臺之名至拓跋氏置行臺隨其所置掌一道之事魏書官氏志内入諸姓有素和氏後改為和氏驤思將翻珪自鄴還中山將北歸發卒萬人治直道治直之翻自望都鑿恒嶺至代五百餘里恒嶺恒山之嶺也在

上曲陽西北即倒馬關路晉書地道記謂之鴻上關沈括曰北岳恒山今謂之大茂山者是也岳祠舊在山下石晉之後稍遷近裏今其地謂之神棚今祠乃在曲陽祠北有望岳亭新晴氣清則望見大茂飛狐路在大茂之西自銀冶寨北出倒馬關却自石門子令水鋪入餅形梅回兩寨之間至代州然沈括所謂代州乃鴈門也自此亦可至魏之代都但恐非直道耳○水經註祁夷水出平舒縣東東北流逕藺亭南又東北逕石門關北舊道出中山故關也魏土地記代城西九里有平舒城此則古代城也恒户登翻珪恐已既去山東有變復置行臺於中山復扶又翻命衛王儀鎮之以撫軍大將軍略陽公遵為尚書左僕射鎮勃海之合口右將軍尹國督租于冀州聞珪將北

還謀襲信都安南將軍長孫嵩執國斬之長知兩翻燕啟倫還至龍城去年寶遣啟崙南觀形勢倫當作崙音盧昆翻言中山已陷燕主寶命罷兵遼西王農言於寶曰今遷都尚新未可南征宜因成師襲庫莫奚取其牛馬以充軍資更審虛實俟明年而議之寶從之己未北行庚申渡澆洛水澆洛水葢即饒樂水也賢曰水在今營州北唐太宗時奚内附置饒樂都督府會南燕王德遣侍郎李延詣寶言涉珪西上西上謂自中山取恒嶺而西歸雲代也上時掌翻中國空虛延追寶及之寶大喜即日引還　辛酉魏王珪發中

山徙山東六州吏民雜夷十餘萬口以實代北漢高帝徙關東豪傑以實關中之策也博陵勃海章武羣盜竝起漢時章武城屬勃海平舒縣界晉武帝泰始元年置章武國後為郡隋廢屬瀛州入平舒縣略陽公遵等討平之廣川太守賀賴盧性豪健廣川縣前漢屬信都國後漢屬清河郡晉屬勃海郡後分為廣川郡守式又翻恥居冀州刺史王輔之下襲輔殺之驅勒守兵掠陽平頓丘諸郡南渡河奔南燕南燕王德以賴盧為并州刺史封廣甯王　西秦王乾歸遣乞伏益州攻涼支陽鸇武允吾三城克之支陽允吾皆漢古縣屬金城郡鸇武城當在二縣之間張寔分

支陽屬廣武郡允吾盖仍為金城郡治所劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣鄯州龍支縣漢允吾縣允吾音鉛牙虜萬餘人而去燕主寶還龍城宮詔諸軍就頓頓者軍行頓舍之地不聽罷散文武將士皆以家屬隨駕駕謂車駕猶漢人言乘輿也遼西王農長樂王盛切諫樂音洛以為兵疲力弱魏新得志未可與敵宜且養兵觀釁寶將從之撫軍將軍慕輿騰曰百姓可與樂成難與圖始用商鞅語樂音洛令師衆已集宜獨決聖心乘機進取不宜廣采異同以沮大計沮在呂翻寶乃曰吾計決矣敢諫者斬二月乙亥寶出就頓

留盛統後事己卯燕軍發龍城慕輿騰為前軍司空農為中軍寶為後軍相去各一頓觀下文連營百里蓋三十里為一頓連營百里壬午寶至乙連長上段速骨宋赤眉等因衆心之憚征役遂作亂凡衛兵皆更番迭上長上者不番代也唐官制懷化執戟長上歸德執戟長上皆武散階九品長上之官尚矣上時掌翻速骨等皆高陽王隆舊隊共逼隆子高陽王崇為主殺樂浪威王宙中牟熙公段誼及宗室諸王樂浪音洛琅河間王熙素與崇善崇擁佑之故獨得免燕主寶將十餘騎奔司空農營農將出迎左右抱其

腰止之曰宜小清澄言衆方亂如水之溷濁宜少俟其定如水之清澄不可輕出也不可便出農引刀將斫之遂出見寶又馳信追慕輿騰癸未寶農引兵還趣大營大營謂寶營也討速骨等農營兵亦厭征役皆棄仗走以俟道使民雖勞不怨以生道殺民雖死不怨殺者違是鮮有不敗者也騰營亦潰寶農犇還龍城長樂王盛聞亂引兵出迎寶農僅而得免　會稽王道子忌王殷之逼會工外翻以譙王尚之及弟休之有才略引為腹心尚之說道子曰今方鎮彊盛宰相權輕宜密樹腹心於外以自藩衛道子從之

以其司馬王愉為江州刺史都督江州及豫州之四郡軍事用為形援日夜與尚之謀議以伺四方之隙為庾楷說王殷復舉兵張本說輸芮翻伺相吏翻魏王珪如繁畤宮繁畤縣屬鴈門郡魏築宮於此天平初置繁畤郡隋復為縣唐屬代州畤音止給新徙民田及牛珪畋於白登山鄜道元曰今平城東十七里有臺即白登臺臺南對岡阜即白登山見熊將數子師古曰將謂率領也讀如字謂冠軍將軍于栗磾曰冠古玩翻磾丁奚翻卿名勇健能搏此乎對曰獸賤人貴若搏而不勝豈不虛斃一壯士乎乃驅致珪前盡射而獲之射而亦翻珪顧謝之秀容

川酋長爾朱羽健從珪攻晉陽中山有功拜散騎常侍環其所居割地三百里以封之此北秀容也為爾朱榮亂魏張本爾朱榮傳云羽健之先世為部落酋帥居爾朱川因氏焉珪初以南秀容川原衍沃欲令居之羽健曰家世奉國給侍左右北秀容既在剗内差近京師豈以沃堉更遷遠地珪許之則北秀容蓋近平城也環音宦酋慈由翻長知兩翻散悉亶翻騎奇寄翻下同柔然數侵魏邊數所角翻尚書中兵郎李先請擊之珪從之大破柔然而還還從宣翻又如字楊軌以其司馬郭緯為西平相帥步騎二萬北赴郭麐禿髮烏孤遣其弟車騎將軍傉檀帥騎一萬助軌緯于季翻相息亮翻帥讀曰率麐奴

昆翻傉奴沃翻軌至姑臧營于城北　燕尚書頓丘王蘭汗陰與段速骨等通謀引兵營龍城之東城中留守兵至少汗音寒少詩沼翻長樂王盛徙內近城之民得丁夫萬餘乘城以禦之速骨等同謀纔百餘人餘皆為所驅脅莫有鬬志三月甲午速骨等將攻城遼西桓烈王農恐不能守且為蘭汗所誘夜潛出赴之兾以自全農號為有智略乃欲投段速骨以自全不知適以速死殆天奪之鑒也明旦速骨等攻城城上拒戰甚力速骨之衆死者以百數速骨乃將農循城將如字引農也按也

素有忠節威名城中之衆恃以為彊忽見在城下無不驚愕喪氣（喪息浪翻）遂皆逃潰速骨入城縱兵殺掠死者狼籍寶盛與慕輿騰餘崇張真李旱趙恩等輕騎南走速骨幽農於殿内長上阿交羅速骨之謀主也（騎奇寄翻上時掌翻）以高陽王崇幼弱更欲立農崇親信鬷讓出力犍等聞之（鬷祖紅翻春秋左氏傳有鬷蔑晉有鬷戾姓譜鬷姓古鬷夷氏之後犍居言翻）丁酉殺羅及農（使速骨果立農亦必同死於蘭汗之手蓋事勢已去智無所施也）速骨即為之誅讓等（為于偽翻）農故吏左衛將軍宇文拔亡奔遼西庚子蘭汗

襲擊速骨并其黨盡殺之㢀崇奉太子策承制大赦遣使迎寳及於薊城使疏吏翻薊音計寳欲還長樂王盛等皆曰汗之忠詐未可知今單騎赴之萬一汗有異志悔之無及不如南就范陽王合衆以取冀州若其不捷收南方之衆徐歸龍都亦未晚也寳從之龍城燕故都故謂之龍都慕容盛智慮逾其父遠矣離石胡帥呼延鐵西河胡帥張崇等不樂徙代帥所類翻聚衆叛魏魏安遠將軍庾岳討平之樂音洛魏王珪召衛王儀入輔以略陽公遵代鎮中山夏四月壬戌

以征虜將軍穆崇為太尉安南將軍長孫嵩為司徒

燕主寶從間道過鄴間古莧翻鄴人請留寶不許南至黎陽

伏於河西河水自遮害亭屈而東北流過黎陽縣南河之西岸為黎陽界東岸為滑臺界遣中

黃門令趙思告北地王鍾曰上以二月得丞相表寶以德為

司徒故稱之為丞相即時南征至乙連會長上作亂失據來此人主所據者勢也衆叛親離大勢已去失所據矣王丞白丞相奉迎鍾德之從弟

也首勸德稱尊號聞而惡之執思付獄從才用翻惡烏路翻以狀

白南燕王德德謂羣下曰卿等以社稷大計勸吾攝政

吾亦以嗣帝播越播逋也遷也越遠也走也民神之主故權順羣議以繫衆心今天方悔禍嗣帝得還吾將具法駕奉迎謝罪行闕何如天子行幸所至有行宮宮前闕門謂之行闕黄門侍郎張華曰今天下大亂非雄才無以寧濟羣生嗣帝闇懦不能紹隆先統陛下若蹈匹夫之節捨天授之業威權一去身首不保況社稷其得血食乎慕輿護曰嗣帝不達時宜委棄國都寶棄中山見上卷上年自取敗亡不堪多難難乃旦翻亦已明矣昔蒯聵出奔衛輒不納春秋是之蒯苦怪翻聵五怪翻以子

拒父猶可況以父拒子乎德於寶為叔父今趙思之言未明虛實臣請為陛下馳往詗之為于偽翻詗火迥翻又翾正翻候伺也刺探也德流涕遣之流涕遣護將使之殺寶也護帥壯士數百人帥讀曰率下同隨思而北聲言迎衛其實圖之寶既遣思詣鍾於後得樵者言德已稱制懼而北走護至無所見執思以還還從宣翻又如字德以思練習典故欲留而用之思曰犬馬猶知戀主思雖刑臣乞還就上宦者謂之刑臣上謂寶也德固留之思怒曰周室東遷晉鄭是依周平王東遷洛邑晉文侯鄭武公定王室故周桓公曰我周之東遷晉鄭焉依

殿下親則叔父位為上公不能帥先羣后以匡帝室而幸本根之傾為趙王倫之事事見八十九卷惠帝永寧元年言趙王倫以宗室而篡晉德所為類之倫於惠帝叔祖也德於寶叔父也帥讀曰率思雖不能如申包胥之存楚吳破楚入郢申包胥乞師於秦遂破吳師楚昭王復國猶慕龔君賓不偷生於莽世也龔勝字君賓事見三十七卷王莽始建國三年德斬之寶遣扶風忠公慕輿騰與長樂王盛收兵冀州盛以騰素暴橫為民所怨乃殺之行至鉅鹿長樂說諸豪傑橫戶孟翻樂音洛說輸芮翻皆願起兵奉寶寶以蘭汗祀燕宗廟所為似順意欲還

龍城不肯留冀州乃北行至建安建安城在令支之北乙連之南抵民張曹家曹素武健請為寶合衆為于偽翻盛亦勸寶宜且駐留察汗情狀寶乃遣冗從僕射李旱先往見汗冗而隴翻從才用翻寶留頓石城石城縣前漢屬右北平郡後漢晉省縣屬建德郡隋唐併入營州柳城縣界宗白曰石城縣取碣石立如城以名之會汗遣左將軍蘇超奉迎陳汗忠款寶以汗燕王垂之舅盛之妃父也謂必無他不待旱返遂行盛流涕固諫寶不聽留盛在後盛與將軍張真下道避匿丁亥寶至索莫汗陘索昔各翻汗音寒陘音刑去龍城四十

里城中皆喜汗惶怖欲自出請罪（怖普布翻）兄弟共諫止之汗乃遣弟加難帥五百騎出迎又遣兄提閉門止仗禁人出入城中皆知其將為變而無如之何加難見寶於陘北拜謁已（已者拜謁之禮畢）從寶俱進頡陰烈公餘崇客言於寶曰觀加難形色禍變甚逼宜留三思奈何徑前寶不從行數里加難先執崇崇大呼罵曰汝家幸緣肺附（呼火故翻師古曰肺附謂親戚也舊解云肺附如肺腑之相附著一說肺斫木札也喻其輕薄附著大材也）蒙國寵榮覆宗不足以報今乃敢謀篡逆此天地所不

容計旦暮即屠滅但恨我不得手膾汝曹耳（膾細切肉也）加難殺之引寶入龍城外邸弑之（年四十四）汗諡寶曰靈帝殺獻哀太子策及王公卿士百餘人自稱大都督大將軍大單于昌黎王（單音蟬）改元青龍以堤為太尉加難為車騎將軍封河間王熙為遼東公如杞宋故事（周武王封夏之後於杞殷之後於宋）長樂王盛聞之馳欲赴哀張真止之盛曰我今以窮歸汗汗性愚淺必念婚姻不忍殺我旬月之間足以展吾情志遂往見汗汗妻乙氏及盛妃皆泣涕請盛

於汗盛妃復頓頭於諸兄弟（復扶又翻）汗惻然哀之乃舍盛於宮中以為侍中左光祿大夫親待如舊堤加難屢請殺盛汗不從堤驕狠荒淫（狠戶墾翻）事汗多無禮盛因而間之（間古莧翻）由是汗兄弟浸相嫌忌（為盛誅汗張本）涼太原公纂將兵擊楊軌郭麐救之纂敗還　段業使沮渠蒙遜攻西郡（郡在武威西據嶺之要蒙遜得之故晉昌敦煌皆降沮子余翻）執太守呂純以歸純光之弟子也於是晉昌太守王德敦煌太守趙郡孟敏皆以郡降業（敦徒門翻降戶江翻）業封蒙遜為臨池侯以德為

酒泉太守敏為沙州刺史　六月丙子魏王珪命羣臣議國號皆曰周秦以前皆自諸侯升為天子因以其國為天下號漢氏以來皆無尺土之資我國家百世相承開基代北遂撫有方夏據孔安國尚書註方夏謂四方中夏夏户雅翻今宜以代為號黄門侍郎崔宏曰昔商人不常厥居故兩稱殷商契始封於商皇甫謐曰今上洛商是也契孫相土居商丘自契至于成湯八遷湯始居亳從先王居後仲丁遷於囂河亶甲居相祖乙居耿書曰盤庚五遷將治亳殷從先王居謂從帝嚳所居居亳也代雖舊邦其命維新登國之初已更曰魏事見一百六卷孝武太元十年更工衡翻

夫魏者大名神州之上國也左傳卜偃曰魏大名也戰國之時魏為大國中國謂之神州宜稱魏如故珪從之　楊軌自恃其衆欲與涼王光決戰郭麐每以天道抑止之言天道未利也郭麐善數故如此麐奴昆翻涼常山公弘鎮張掖叚業使沮渠男成及王德攻之光使太原公纂將兵迎之將即亮翻楊軌曰呂弘精兵一萬若與光合則姑臧益彊不可取矣乃與秃髮利鹿孤共邀擊纂纂與戰大破之軌奔王乞基王乞基田胡也麐性褊急殘忍不為士民所附褊補典翻聞軌敗走降西秦降戶江翻西秦王

乾歸以為建忠將軍散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻弘引兵棄張掖東走叚業徙治張掖治直之翻將追擊弘沮渠蒙遜諫曰歸師勿遏窮寇勿追孫子之言此兵家之戒也業不從大敗而還還從宣翻賴蒙遜以免業城西安以其將臧莫孩為太守業置西安郡於張掖東境孩河開翻蒙遜曰莫孩勇而無謀知進不知退此乃為之築冢非築城也為于偽翻冢知隴翻業不從莫孩尋為呂纂所破　燕太原王奇楷之子蘭汗之外孫也汗亦不殺以為征南將軍得入見長樂王盛盛潛使奇逃

出起兵奇起兵於建安衆至數千汗遣蘭堤討之盛謂汗曰善駒小兒未能辨此善駒奇小字也豈非有假託其名欲為内應者乎太尉素驕難信不宜委以大衆汗以堤為太尉故稱之汗然之罷堤兵蘇軾有言木必先蠧然後蟲生之人必先疑然後讒入之蘭汗凶逆兄弟自相嫌忌故慕容盛得間之以奮其智報君父之讎更遣撫軍將軍仇尼慕將兵討奇更工衡翻於是龍城自夏不雨至于秋七月汗日詣燕諸廟及寶神座頓首禱請委罪於蘭加難言弒寶者加難之罪堤及加難聞之怒且懼誅乙已相與率所部襲仇尼慕軍

敗之敗補邁翻汗大懼遣太子穆將兵討之將即亮翻穆謂汗曰慕容盛我之仇讎必與奇相表裏此乃腹心之疾不可養也宜先除之汗欲殺盛先引見察之盛妃知之密以告盛盛稱疾不出蘭妃之為異於雍姬雖曰婦人內夫家而外父母家若蘭妃者處夫妻父母之變得其一而失其一者也汗亦止不殺李旱衛雙劉忠張豪張真皆盛素所厚也而穆引以為腹心旱雙得出入至盛所潛與盛結謀丁未穆擊堤加難等破之庚戌饗將士汗穆皆醉盛夜如廁因踰垣入于東宮與旱等共殺穆時

軍未解嚴皆聚在穆舍聞盛得出呼躍爭先攻汗斬之汗子魯公和陳公揚分屯令支白狼令音鈴又郎定翻支音祁盛遣旱真襲誅之提加難亡匿捕得斬之於是內外帖然士女相慶宇文拔率壯士數百來赴宇文拔自遼西來也盛拜拔為大宗正辛亥告于太廟令曰賴五祖之休五祖謂慕容涉歸廆皝雋垂凡五廟文武之力宗廟社稷幽而復顯不獨孤以眇眇之身免不同天之責禮記曰父之讎不與共戴天凡在臣民皆得明目當世因大赦改元建平盛謙不敢稱尊號以長樂王攝

行統制盛字道運寶之庶長子也樂音洛諸王皆降稱公以東陽公根爲尚書左僕射衞倫陽璆魯恭王滕爲尚書璆渠尤翻悅真爲侍中陽哲爲中書監張通爲中領軍自餘文武各復舊位改諡寶曰惠閔皇帝廟號烈宗初太原王奇舉兵建安南北之人翕然從之南人謂自中原來者北人則鮮卑也蘭汗遣其兄子全討奇奇擊滅之匹馬不返進也乙連盛既誅汗命奇罷兵奇用丁零嚴生烏桓王龍之謀遂不受命甲寅勒兵三萬餘人進至横溝去龍城十里盛出擊大破

之執奇而還斬其黨與百餘人賜奇死桓王之嗣遂絶慕容恪封太原王謚曰桓楚莊王滅若敖氏而赦箴尹克黄曰子文無後何以勸善以慕容恪之輔成燕業而可使之絶祀乎羣臣固請上尊號上時掌翻盛弗許　魏王珪遷都平城始營宮室建宗廟立社稷宗廟歲五祭用分至及臘魏都平城置代尹及司州於平城杜佑曰後魏都平城今雲中郡治雲中縣是今馬邑郡北平城即今郡隋為雲内縣恒安鎮此所謂宗廟即代都之東廟也　桓玄求為廣州會稽王道子忌玄會工外翻不欲使居荆州因其所欲以玄為督交廣二州軍事廣州刺史玄受命而不行豫州刺史庾楷以

道子割其四郡使王愉督之上疏言江州內地江州治尋陽在江南故云內地西府北帶寇戎晉以京口為北府歷陽為西府豫州治歷陽在江西故云北帶寇戎不應使愉分督朝廷不許楷怒遣其子鴻說王恭曰尚之兄弟謂譙王尚之及弟休之也說輸芮翻下同復秉機權復扶又翻下同過於國寶欲假朝威削弱方鎮朝直遙翻懲艾前事為禍不測艾倪祭翻今及其謀議未成宜早圖之恭以為然以告殷仲堪桓玄仲堪玄許之推恭為盟主刻期同趣京師趣七喻翻時內外疑阻津邏嚴急邏郎佐翻巡也津邏者凡江津之要皆置邏卒仲堪以斜

絹為書內箭簳中簳古旱翻字林曰箭笴也合鏑漆之鏑箭鏃也因庾楷以送恭恭發書絹文角戾不復能辨仲堪手書戾曲也乖也斜絹無邊幅經緯不相持故斜角乖曲疑楷詐為之且謂仲堪去年已違期不赴事見上卷今必不動乃先期舉兵先悉薦翻司馬劉牢之諫曰將軍國之元舅會稽王天子叔父也會稽王又當國秉政鄉為將軍勠其所愛王國寶王緒又送王廞書事見上卷為于偽翻其深伏將軍已多矣頃所授任雖未允愜亦非大失割庾楷四郡以配王愉於將軍何損晉陽之甲豈

可數興乎數所角翻恭不從上表請討王愉司馬尚之兄弟道子使人說楷曰昔我與卿恩如骨肉楷先黨於王國寶道子亦親之帳中之飲結帶之言可謂親矣此必太元二十一年庾楷赴難時事卿今棄舊交結新援忘王恭疇昔陵侮之恥乎王恭以元舅之親風神簡貴志氣方嚴視庾楷蔑如也故道子以為陵侮楷若欲委體而臣之使恭得志必以卿為反覆之人安肯深相親信首身且不可保況富貴乎楷怒曰王恭昔赴山陵相王憂懼無計我知事急尋勒兵而至恭不敢發事見一百八卷孝武太元二十一年去年之事

我亦俟命而動我事相王無相負者相王不能拒恭反殺國寶及緒自爾以來自爾以來猶今言自那時以來也又爾言如此也誰敢復為相王盡力者復扶又翻為于偽翻庾楷實不能以百口助人屠滅時楷已應恭檄正徵士馬信返朝廷憂懼内外戒嚴會稽世子元顯言於道子曰前不討王恭故有今日之難今若復從其欲難乃旦翻復扶又翻則太宰之禍至矣道子時為太宰道子不知所為悉以事委元顯日飲醇酒而已元顯聰警頗涉文義志氣果鋭以安危為己任附會之者謂

元顯神武有明帝之風殷仲堪聞恭舉兵自以去歲後期乃勒兵趣發趣讀曰促仲堪素不習為將將即亮翻悉以軍事委南郡相楊佺期兄弟相息亮翻使佺期帥舟師五千為前鋒桓玄次之仲堪帥兵二萬相繼而下帥讀曰率佺期自以其先漢太尉震至父亮九世皆以才德著名矜其門地謂江左莫及有以比王珣者佺期猶恚恨而時流以其晚過江婚宦失類佺期曾祖準晉太常自震至準七世有名德祖林少有才望值亂沒胡父亮少仕偽朝後歸晉比王謝諸家為晚亮及佺期皆以武力為官又與傖荒為婚故云失類時流猶言時輩也

恚於避翻佺期及兄廣弟思平從弟孜敬皆麤獷從才用翻獷古猛翻獷獷不可附每排抑之佺期常慷慨切齒欲因事際以逞其志故亦贊成仲堪之謀八月佺期去奄至湓口湓口湓浦口也晋人於此築城置戍今其地在江州德化縣西一里湓蒲奔翻王愉無備惶遽奔臨川吳孫亮太平二年分豫章東部都尉立臨川郡隋唐為撫州去遣偏軍追獲之燕以河間公熙為侍中車騎大將軍中領軍司隷校尉城陽公元為衛將軍元寶之子也又以劉忠為左將軍張豪為後將軍竝賜姓慕容氏李旱為中常侍輔國將軍

衛雙為前將軍張順為鎮西將軍昌黎尹張真為右將軍燕都龍城以昌黎太守為昌黎尹皆封公　乙亥燕步兵校尉馬勒等謀反伏誅事連驃騎將軍高陽公崇崇弟東平公澄皆賜死驃匹妙翻騎奇寄翻　寧朔將軍鄧啓方南陽太守閭丘羡將兵二萬擊南燕燕自慕容寶之敗北歸龍城慕容德稱號於滑臺故稱南燕以別之與南燕中軍將軍法撫軍將軍和戰於管城魏收志滎陽郡京縣有管城故管叔邑也杜預曰在京縣東北啓方等兵敗單騎走免　魏王珪命有司正封畿宋白曰魏道武都平城東至上谷軍都關西至河南至中山隘門塞北至五原

地方千里以為甸服標道里平權衡審度量遣使循行郡國使疏吏翻行下孟翻舉奏守宰不法者親考察黜陟之　九月辛卯加會稽王道子黄鉞以世子元顯為征討都督遣衛將軍王珣右將軍謝琰將兵討王恭譙王尚之將兵討庾楷

乙未燕以東陽公根為尚書令張通為左僕射衛倫為右僕射慕容豪為幽州刺史鎮肥如　己亥譙王尚之大破庾楷於牛渚楷單騎奔桓玄為後玄殺楷張本　會稽王道子以尚之為豫州刺史弟恢之為驃騎司馬丹楊尹

允之為吳國內史休之為襄城太守元帝渡江以丹楊春穀縣置襄城郡各擁兵馬以為已援乙巳桓玄大破官軍於白石白石在巢縣界水經註栅江水導源巢湖東左會清溪水謂之清溪口栅水又東左會白石山水水發白石山西逕李鵲城南西南注栅水玄與楊佺期進至横江尚之退走恢之所領水軍皆没丙午道子屯中堂元顯守石頭已酉王珣守北郊謝琰屯宣陽門以備之宣陽門建康城南面西頭第一門王恭素以才地陵物既殺王國寶自謂威無不行仗劉牢之為爪牙而但以部曲將遇之將即亮翻牢之負其才深懷恥恨

元顯知之遣廬江太守高素說牢之高素亦北府將故使說之說輸芮翻下可說同使叛恭許事成即以恭位號授之又以道子書遺牢之為陳禍福遺于季翻為于偽翻牢之謂其子敬宣曰王恭昔受先帝大恩今為帝舅不能翼戴王室數舉兵向京師數所角翻吾不能審恭之志事捷之日必能為天子相王之下乎相王謂道子也吾欲奉國威靈以順討逆何如敬宣曰朝廷雖無成康之美亦無幽厲之惡而恭恃其兵威暴蔑王室蔑之者視之若無也大人親非骨肉義非君臣雖共事少時

意好不協少時言不多時也少詩沼翻好呼到翻今日討之於情義何有恭參軍何澹之知其謀以告恭澹徒覽翻恭以澹之素與牢之有隙不信乃置酒請牢之於衆中拜之為兄精兵堅甲悉以配之王恭素以部曲將遇牢之及聞何澹之言則拜之為兄此豈能得其死力邪適足以速其背已耳使帥帳下督顏延為前鋒帥讀曰率牢之至竹里斬延以降降戶江翻遣敬宣及其壻東莞太守高雅之還襲恭東莞漢舊縣武帝泰始元年分瑯邪立東莞郡南渡後又置南東莞郡於晉陵界莞音官恭方出城曜兵敬宣縱騎橫擊之騎奇寄翻下同恭兵皆潰恭將入城雅

之已閉城門恭單騎奔曲阿素不習馬髀中生瘡曲阿人殷確恭故吏也以船載恭將奔桓玄至長塘湖長塘湖在晉陵延陵縣杜佑曰在潤州金壇縣風土記陽羨縣有洮湖別名長塘湖洮余招翻單鍔曰長塘湖在義興西為人所告獲之送京師斬於倪塘倪塘在建康東北方山埭南倪氏築塘因以為名恭臨刑猶理須鬢神色自若須與鬚同謂監刑者曰我闇於信人所以至此自悔悉以軍事委劉牢之也監工銜翻原其本心豈不忠於社稷邪但令百世之下知有王恭耳并其子弟黨與皆死以劉牢之為都督兗青冀幽并徐揚州晉陵

諸軍事以代恭俄而楊佺期桓玄至石頭殷仲堪至蕪湖元顯自竹里馳還京師遣丹楊尹王愷等發京邑士民數萬人據石頭以拒之佺期玄等上表理王恭求誅劉牢之牢之帥北府之衆馳赴京師軍于新亭帥讀曰率佺期玄見之失色回軍蔡洲蔡洲在今建康府上元縣西二十五里朝廷未知西軍虛實仲堪等擁衆數萬充斥郊畿內外憂逼言內憂而外逼也左衛將軍桓脩冲之子也言於道子曰西軍可說而解也說輸芮翻脩知其情矣殷桓之下專恃王恭恭既

破滅西軍沮恐沮恐言氣沮而心恐也沮在呂翻今若以重利啗玄及佺期啗徒覽翻餌也二人必内喜玄能制仲堪佺期可使倒戈取仲堪矣道子納之以玄為江州刺史召郗恢為尚書以佺期代恢為都督梁雍秦三州諸軍事雍州刺史以脩為荆州刺史權領左衛文武之鎮左衛文武左衛將軍府之僚屬及部曲也之往也郗丑之翻雍於用翻又令劉牢之以千人送之黜仲堪為廣州刺史遣仲堪叔父太常茂宣詔敕仲堪回軍張驤子超收合三千餘家據南皮自號烏桓王抄掠諸郡

張驪烏桓種也奉燕見一百五卷孝武帝太元九年歸魏見上卷元年驪思將翻抄楚交翻魏王珪命庾岳討之　楊軌屯廉川收集夷夏衆至萬餘夏戶雅翻王乞基謂軌曰禿髮氏才高而兵盛且乞基之主也不如歸之軌乃遣使降於西平王烏孤降戶江翻軌尋為羌酋梁飢所敗酋慈由翻敗補邁翻西犇零海闞駰曰金城臨羌縣西有卑和羌海酈道元曰古西零之地也零音憐襲乙弗鮮卑而據其地烏孤謂羣臣曰楊軌王乞基歸誠於我卿等不速救使為羌人所覆孤甚愧之平西將軍渾屯曰渾古有是姓左傳鄭有渾罕衛有渾良夫吐谷渾氏後改為渾

姓渾戸昆翻梁飢無經遠大略可一戰擒也飢進攻西平西平人田玄明執太守郭倖而代之以拒飢遣子為質於烏孤質音致烏孤欲救之羣臣憚飢兵彊多以為疑左司馬趙振曰楊軌新敗呂氏方彊洪池以北未可冀也洪池嶺名在涼州姑臧之南唐涼州有洪池府嶺南五郡庶幾可取嶺南謂洪池嶺南也五郡謂廣武西平樂都澆河湟河也幾居希翻大王若無開拓之志振不敢言若欲經營四方此機不可失也使羌得西平華夷震動非我之利也烏孤喜曰吾亦欲乘時立功安能坐守窮谷

乎廉川在塞外故謂之窮谷乃謂羣臣曰梁飢若得西平保據山河不可復制西平據湟河之要有大小榆谷之饒故云然復扶又翻下同飢雖驍猛驍堅羌翻軍令不整易破也易以豉翻遂進擊飢大破之飢退屯龍支堡唐鄯州有龍支縣劉昫曰龍支漢允吾縣地此時當為西平界烏孤進攻拔之飢單騎奔澆河澆河吐谷渾之地呂光闢以為郡隋唐之郡並置於洮河洄曲處杜佑曰澆河城在廓州達化縣羌之地前涼置湟河郡後魏置石城郡廢帝因縣內化隆谷置化隆縣後周置廓州唐天寶元年改為廣威縣廓州即其地也澆堅羌翻水洄洑曰澆此賀蘭山劉昫曰廓州隋澆河郡治廣威縣即後漢燒當管下有達化縣吐渾澆河城在縣西百二十里杜佑曰澆河城吐谷渾阿豺所築俘斬數萬以

田玄明為西平內史樂都太守田瑤樂都註已見二十六卷漢宣帝神爵元年五代志西平郡湟水縣後周置樂都郡觀此則呂氏已置郡矣杜佑曰湟水一名樂都水唐鄯州治樂音洛湟河太守張裯裯除留翻湟水郡葢置於此地澆河太守王稚皆以郡降降戸江翻嶺南羌胡數萬落皆附於烏孤西秦王乾歸遣秦州牧益州武衛將軍慕兀慕兀晉書載記作慕容兀慕兀葢亦乞伏氏載記誤也冠軍將軍翟瑥帥騎二萬伐吐谷渾冠古玩翻瑥音溫

冬十月癸酉燕羣臣復上尊號復扶又翻上時掌翻丙子長樂王盛始即皇帝位樂音洛大赦尊皇后段氏曰皇太后太

妃丁氏曰獻莊皇后初蘭汗之當國也盛從燕主寶出亡蘭妃奉事丁后愈謹及汗誅盛以妃當從坐欲殺之丁后以妃有保全之功固爭之得免然終不為后　大赦　殷仲堪得詔書大怒得黜廣州之詔書也趣桓玄楊佺期進軍趣讀曰促玄等喜於朝命朝直遥翻下同欲受之猶豫未決仲堪聞之遽自蕪湖南歸遣使告諭蔡洲軍士曰汝輩不各自散歸吾至江陵盡誅汝餘口使疏吏翻餘口謂蔡洲之軍所餘家口留在江陵者佺期部將劉系帥二千人先歸帥讀曰率玄等大懼狼狽

西還（還從宣翻又如字）追仲堪至尋陽及之仲堪既失職倚玄等為援玄等亦資仲堪兵雖内相疑阻勢不得不合乃以子弟交質（質音致）壬午盟于尋陽俱不受朝命連名上疏申理王恭求誅劉牢之及譙王尚之并訴仲堪無罪獨被降黜（被皮義翻）朝廷深憚之内外騷然乃復罷桓脩（復扶又翻）以荆州還仲堪優詔慰諭以求和解仲堪等乃受詔御史中丞江績劾奏桓脩專為身計疑誤朝廷（謂分江雍以授桓玄楊佺期自取荆州也劾戸槩翻又戸得翻）詔免脩官初桓玄在荆州所為

豪縱仲堪親黨皆勸仲堪殺之仲堪不聽及在尋陽資其聲地聲謂威聲地謂門地推玄為盟主玄愈自矜倨楊佺期為人驕悍悍侯旰翻又下罕翻玄每以寒士裁之佺期甚恨密說仲堪以玄終為患請於壇所襲之說輸芮翻仲堪忌佺期兄弟勇健恐既殺玄不可復制復扶又翻苦禁之於是各還所鎮玄亦知佺期之陰謀有取佺期之志為後玄殺殷楊張本乃屯於夏口引始安太守濟陰卞範之為長史以為謀主吳孫皓甘露元年分零陵南部都尉立始安郡屬廣州晉成帝度屬荆州隋唐為桂州之地夏戶雅翻濟子禮翻是

時詔書獨不赦庾楷玄以楷為武昌太守初郗恢為朝廷拒西軍（為于偽翻）玄未得江州欲奪恢雍州（雍於用翻）以恢為廣州恢聞之懼詢於衆衆皆曰楊佺期來者誰不勠力若桓玄來恐難與為敵（桓氏世居西楚故衆畏之）既而聞佺期代已乃與閭丘羡謀阻兵拒之（閭丘羡時為南陽太守雍之部屬也）佺期聞之聲言玄來入沔（沔彌兖翻）以佺期為前驅恢衆信之望風皆潰恢請降（降戸江翻）佺期入府斬閭丘羡放恢還都至楊口殷仲堪陰使人殺之及其四子託言羣蠻所殺　西秦

乞伏益州與吐谷渾王視羆戰於度周川度周川在臨洮塞外龍涸之西吐從暾入聲谷音浴視羆大敗走保白蘭山遣子宕豈為質於西秦以請和宕徒浪翻質音致西秦王乾歸以宗女妻之妻子細翻涼建武將軍李鸞以興城降於禿髮烏孤興城在允吾縣西南龍支堡之東十一月以琅邪王德文為衛將軍開府儀同三司征虜將軍元顯為中領軍領軍將軍王雅為尚書左僕射辛亥魏王珪命尚書吏部郎鄧淵立官制恊音律儀曹郎清河董謐制禮儀三公郎王德定律令吏部

儀曹三公郎皆曹魏所置太史令鼂崇考天象鼂直遥翻吏部尚書崔宏總而裁之以為永式淵羌之孫也鄧羌苻秦之名將楊軌王乞基帥戶數千自歸於西平王烏孤帥讀曰率下同十二月己丑魏王珪即皇帝位大赦改元天興命朝野皆束髮加帽朝直遥翻下同說文曰帽小兒蠻夷蒙頭衣晉書輿服志曰帽猶冠也義取於蒙覆其首其本纚也古者冠無幘冠下有纚以繒為之後世施幘於冠因復裁纚為帽自乘輿宴居下至庶人無爵者皆服之江左時野人已著帽人士亦往往而然但其頂圓耳後乃高其屋云纚所爾翻追尊遠祖毛以下二十七人皆為皇帝魏謚毛為成皇帝五世至推寅南遷大澤方千餘里謚宣皇帝七世

至鄴始南出居匈奴故地諡獻皇帝獻帝之子曰詰汾諡聖武皇帝諡六世祖力微曰神元皇帝廟號始祖祖什翼犍曰昭成皇帝廟號高祖父寔曰獻明皇帝諡力微曰神元皇帝子沙漠汗曰文皇帝沙漠汗之子弗政曰思皇帝弗政卒力微之子祿官立諡曰昭皇帝分國為三部猗㐌猗盧沙漠汗之二子與祿官分統三部猗㐌西略服屬諸國諡曰桓皇帝猗盧自祿官之卒合三部為一又助晉國以益強諡穆皇帝猗盧死祿官之子鬱律繼之諡平文皇帝鬱律弑猗㐌之子賀傉立諡惠皇帝賀傉卒弟紇那立諡煬皇帝翳槐者鬱律之子國人逐紇那而立之諡烈皇帝魏之舊俗孟夏祀天及東廟宗廟在東蓋亦左祖之義季夏帥衆卻霜於陰山孟秋祀天於西郊至是始依倣古制定

郊廟朝饗禮樂然惟孟夏祀天親行杜佑曰魏道武天賜二年祀天于西郊為方壇東為二陛土陛無等周垣四門各依方色為名置木主七於壇上牲用白犢黃駒白羊各一祭之日帝御大駕至郊所立青門內近南西面內朝臣皆位於壇北外朝臣及大人方客咸位於青門外后率六宮自黑門入列於青門內近北竝西面廩犧令掌牲陳於壇前女巫執鼓立於壇東西面帝七族子弟七子執酒在巫南西面北上女巫升壇搖鼓帝拜后肅拜內外百官拜祀訖乃殺牲七執酒七人西向以酒灑天神主復拜如此者三禮畢而退自是歲一祭其餘多有司攝事又用崔宏議自謂黃帝之後魏收曰魏之先出自黃帝黃帝子曰昌意昌意之子受封北國有大鮮卑山因以為號其後世為君長統幽都之北廣漠之野黃帝以土德王北俗謂土為托謂后為跋故以托跋為氏以土德

王徙六州二十二郡守宰豪傑二千家于代都東至代郡魏都平城以平城為代都依漢建國之名也漢平城縣本屬鴈門郡而代郡治桑乾後漢徙高柳晉徙平舒魏收地形志之上谷郡晉之代郡也唐為蔚州之地魏之代都唐為雲州雲中縣之地西及善無南極陰館善無縣漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡元魏天平二年置善無郡班志陰館縣屬鴈門郡木樓煩鄉景帝後三年置陰館縣有累頭山治水所出五代史志代州鴈門縣有纍頭山則漢之陰館縣已併入鴈門縣矣北盡參合皆為畿内其外四方四維置八部帥以監之魏書作八部帥八部帥勸課農耕量校收入以為殿最監工銜翻己亥燕幽州刺史慕容豪尚書左僕射張通昌黎尹張順坐謀反誅

初琅邪人孫泰學妖術於錢唐杜子恭（妖於驕翻）士民多奉之王珣惡之（惡烏路翻）流泰於廣州王雅薦泰於孝武帝云知養性之方召還累官至新安太守泰知晉祚將終因王恭之亂以討恭為名收合兵衆聚貨鉅億（億億為鉅億）三吳之人多從之識者皆憂其為亂以中領軍元顯與之善無敢言者會稽內史謝輶發其謀（輶夷周翻又音酉）已酉會稽王道子使元顯誘而斬之（會工外翻誘音酉）幷其六子兄子恩逃入海愚民猶以泰蟬蛻不死（蟬解殼曰蛻神仙家有尸解之説言

尸解登仙如蟬之蛻殼也蛻輸芮翻又吐外翻就海中資給恩恩乃聚合亡命得百餘人以謀復讎為後孫恩反張本西平王禿髮烏孤更稱武威王更工衡翻是歲楊盛遣使附魏魏以盛為仇池王使疏吏翻

資治通鑑卷一百一十